

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Sábado 14 septiembre de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.618

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

## CONSEJO DE MINISTROS

### “El Gobierno rechaza este atentado bárbaro e irracional”, dijo el señor Cabanillas en su reunión con los periodistas

Es seguro que acontecimientos de este tipo no alterarán su política, “añadió”  
El Consejo abordó el plan de acción a seguir en la política económica en los próximos meses

Madrid, 13.—«Antes de dar comienzo a la referencia estricta del contenido del Consejo de Ministros, y en relación con los hechos ocurridos en la calle del Correo de nuestra ciudad, creo conveniente hacer unas manifestaciones.

Respecto a estos extremos, el Gobierno rechaza este atentado bárbaro y criminal y con él los actos irracionales de terrorismo que no tienen humana justificación, así como advierte que en el cumplimiento de su deber se mantendrá firme el ejercicio de la autoridad para asegurar el orden y la paz. El Gobierno manifiesta, que las víctimas indiscriminadas pertenecen a todas las clases y condiciones sociales, prueba evidente del desprecio por la vida ajena de quienes realizan o ejecutan actos tan lamentables, ampa-

rándose además en finalidades reprobables que ni siquiera consiguen». Estas fueron las palabras que, antes de dar cuenta de lo tratado en el Consejo, pronunció ante los

periodistas el ministro de Información y Turismo, don Pío Cabanillas.

Posteriormente, y en relación con el atentado, un periodista preguntó al ministro

si lo acaecido en la calle del Correo podía influir en el clima de apertura política que se respira. «Es seguro —respondió el señor Cabanillas— que acontecimientos de este tipo no alterarán la política del Gobierno». En relación con la posibilidad de que algún grupo se hubiera atribuido la responsabilidad del atentado, el ministro manifestó: «Es prematura aún la imputación de estos hechos a grupos o personas. Pero hay presunciones racionales». Respecto a una pancarta aparecida en las inmediaciones de los hechos, el señor Cabanillas aclaró que se trataba de una pancarta recogida durante la mañana en un servicio de la Policía y que se encontraba en uno de los coches policiales afectados por el siniestro. «Por la pancarta realmente —puntualizó el ministro— no tiene inmediata relación con el atentado».

#### TEMA DEL SAHARA

En relación con otros temas, don Pío Cabanillas ma-  
(Continúa en la pág. 7)

## ASESINADO EL EMBAJADOR DE FORMOSA EN HONDURAS

Tegucigalpa, 14.—El embajador de Formosa en Honduras, doctor Kuo Pingyu, de 51 años, fue asesinado ayer frente a su residencia por el hondureño Juan José Ferrera, quien logró fugarse en el auto de su víctima.

La Policía hondureña dijo que había alentado a todos sus puestos fronterizos y estaciones de Policía, autopatrullas y servicio de inteligencia, para lograr la captura del asesino.

El aparente motivo del asesinato fue el despido de que fuera objeto Ferrera de su cargo de chófer de la Embajada de Formosa en Tegucigalpa hace algunos días.

## CRIMINAL ATENTADO



**Es absoluta la normalidad en "Klein, S. A."**  
Nota de la Organización Sindical  
Pág. 3



Toda España ha mostrado su repulsa por el criminal atentado cometido en Madrid que ha costado la vida a 11 personas y heridas a otras 71. En la foto superior, traslado de uno de los heridos. En la inferior, una vista de como quedó la entrada al establecimiento

(Amplia información en pág. 12.)

## LOTERIA NACIONAL

### PREMIOS DEL SORTEO DE HOY

5.000.000 Pts. al número 68.619  
3.000.000 Pts. al número 77.977  
1.000.000 Pts. al número 30.425

300.000 pesetas a los siguientes números:

12.949, 13.585, 24.871, 47.784, 53.832, 78.949

100.000 pesetas a los números o terminaciones en 2.985 y 9.174

10.000 pesetas a los números o terminaciones en:

021	063	090	127	186	214	224
244	264	340	378	388	392	454
485	526	532	539	574	578	665
692	763	801	926	927	959	981

200.000 pesetas a los números anterior y posterior del primer premio; 120.000 a los del segundo, y 58.000 a los del tercero.

20.000 a los números restantes de la centena del primer premio; 15.000 a los del segundo, y 10.000 a los del tercero y a los terminados en 19.

1.000 pesetas a los terminados en 9.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## ANTELACION

Creemos que sigue en pie—al menos noticias en contrario no tenemos—la gran incógnita de si los Festivales Internacionales celebrados este año tendrán continuidad. El asunto se planteó durante ellos y por parte de los organismos nacionales directamente implicados, no había obstáculo alguno. El obstáculo puede surgir de la propia Segovia, ya que ésta debe ser la que cargue con el principal peso de esos festivales tan deseados por muchos pero para los que será preciso contar con un apoyo absoluto y general.

Nos referimos a este asunto porque su preparación y organización no puede ser cosas de un par de meses; todo lo contrario. Un tinglado de esta categoría lleva consigo mucho trabajo, hay que tocar muchos puntos, resolver muchas cuestiones, hacer muchos cálculos y equilibrios hasta que tolo queda luego preparado, adecuado y listo para "saltar a escena".

Estas leves reflexiones se nos ocurren porque hace ya algún tiempo escuchamos que se habían iniciado los preparativos de los Festivales Internacionales de Santander para el año próximo. Apenas terminados los de este año, la comisión organizadora ha entrado ya en contacto con agrupaciones y solistas, y son varios los que ya han firmado el correspondiente contrato. Quiere esto decir que cuando en Santander, con la experiencia que se tiene en esta materia, se han dado ya esos pasos, aquí, si queremos contar con un festival similar en años venideros—¿no se hablaba de un festival intermedio entre el de Granada y el de Santander?—, será preciso iniciar inmediatamente, antes de que finalice el año, el trabajo. Sólo así podría haber garantía de éxito, ya que las improvisaciones no suelen dar buen resultado. Los organizadores de esos veteranos festivales ya están en la brecha; máxime aquí, que solo se ha sentado un pilar, el de este año, para empezar a trabajar en serio y en firme. ¿O es que tenemos más capacidad de organización que otros y necesitamos menos tiempo?



## EMPLEADO DE HOGAR:

La Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar concede a los que hayan abonado los gastos de defunción, la prestación económica de 5.000 pesetas, que deberá solicitarse en la delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión.

# La Prensa opina

REPRESENTATIVIDAD AUTENTICA

**MUNDO DIARIO** publica y comenta la opinión de Javier Martín Artajo sobre la representación política:

"Con la serena perspectiva y la autoridad moral que confiere su antigua presencia entre los cargos de jerarquía más alta de la vida nacional, Javier Martín Artajo ha formulado dos juicios sorprendentemente claros: "Cualquier régimen autoritario o democrático tiene que ser sincero y consecuente consigo mismo. La representación no puede fingirse. Quienes representan la opinión pública deben ser elegidos en forma auténtica...". En este breve fragmento exhibe Martín Artajo una lucidez que para consumo general estaban deseando batsantes miles de españoles."

EE. UU. Y ESPAÑA

**INFORMACIONES** comenta en un editorial el estado de las relaciones entre EE. UU. y España, el posible nombramiento de embajador en Madrid y la particular óptica del Departamento de Estado sobre los asuntos de nuestro país:

"Este y otros temas están sobre el tapete, pero poco avanzaremos en ese interés común que se procura, si no se cambia la óptica con que España parece ser observada por los funcionarios del Departamento de Estado. El "espíritu del 53" parece aún pesar en el ánimo de los políticos estadounidenses a la hora de negociar con España. El "espíritu" de una nación fuerte y todopoderosa, que por imperativos de la guerra fría acudía en socorro—relativo socorro—de un país debilitado y aislado. Ese enfoque permanente nos ha deparado algo más de veinte años de "cooperación" escasamente equitativa, en la que el montante de ayuda militar no ha sido precisamente desorbitado, en la que los problemas comerciales no han sido resueltos mínimamente y en la que el apoyo diplomático o militar, cuando fue menester, dejó bastante que desear. Baste recordar la ignorancia estadounidense en nuestra reclamación de Gibraltar o las reticencias militares durante la campaña de Ifni.

Un ministro español de Asuntos Exteriores—Castiella—, tras un frustrante viaje a Washington, llegó a anunciar en Barajas el plazo que las tropas estadounidenses tenían para abandonar el país. No fue finalmente así—medió un cambio de Gobierno—, pero esa sensación de frustración continuó teniendo la relación hispano-estadounidense. Ahora, el momento político español y la actuación de quien aquí represente a los Estados Unidos puede calibrar exactamente la validez de acuerdos como los de "amistad y cooperación" o la declaración conjunta de reciente firma. En una situación "de transición", como la nuestra, que además navega entre dificultades económicas y problemas diplomáticos, podrá apreciarse nítidamente la mano amiga o la mano interesada de los Estados Unidos."

RESPONSABILIDADES

**La Voz de Avilés** publica un editorial al que pertenece este párrafo:

"Han pasado varios años desde que surgió a la opinión nacional, el asunto Matesa y aún no se pueden ofrecer conclusiones porque sigue "sub iudice". Se hundió un inmueble en Almería ocasionando la muerte de varios trabajadores de la construcción y, que sepamos, todavía no hay resultados; algo parecido podía decirse respecto al famoso "affaire" del aceite de Redonda. Ahora acaba de saltar a la publicidad el asunto del Plan Guadalhorce en el que se han invertido más de cinco mil millones de pesetas, resultando que el agua regulada no es apta, por su elevada salinidad, ni para el consumo ni aconsejable en los riegos. Lamentablemente son demasiados los casos que escandalizan por sus dimensiones sociales y que sin embargo no se esclarecen en un plazo razonablemente corto."

PETICION A FAVOR DE PERIODISTAS CHILENOS

**El Norte de Castilla** publica una noticia fechada en Madrid y firmada por J. G. Y., en la que dice:

"Un escrito firmado por ciento cincuenta periodistas madrileños y dirigidos al general Pinochet y al representante de la Junta Militar de Chile en España, señor Gorigoitia, se entregó ayer tarde en la Embajada de Chile en Madrid.

En dicho escrito, los periodistas firmantes—entre lo que se encuentran algunos subdirectores de diarios madrileños—se interesan por la situación de numerosos compañeros de profesión chilenos que, según el escrito, se encuentran encarcelados, exiliados o sin posibilidad de trabajo, desde el golpe militar que hace justamente un año derrocó al Gobierno del doctor Allende. Asimismo, los profesionales de la información firmantes de la carta dirigida al general Pinochet ponen de manifiesto la "necesidad de restaurar en el país las libertades democráticas y, en particular, la libertad de expresión."

# información de Centros Oficiales

Libramientos

Libramientos que se hallan al pago, a favor de los siguientes perceptores:

Don Moisés Sanz Montarelo; don Eusebio Vargas Muñoz; don Avelino García Martín; don Manuel Esteban Yagüe; don Manuel Santos Orcha; don Horacio González Bernal; jefe servicios provinciales de la Vivienda; habilitado Jefatura Provincial de Comercio Interior; Unión Eléctrica, S. A.; Tecinta y Obrera, S. A.; don Manuel Jiménez Abad; recaudador zona de Riaza; recaudador zona de Cuéllar; D. Miguel Santos de la Flor; Grupo Menor de Colonización, núm. 14.590 de Cantalejo; don Francisco García Olmos; don Mariano del Pozo Manso.

Herederos de don Mariano López Gómez; Cámara de la Propiedad Urbana; don Valentín Gutiérrez Torrego; don Agustín Jiménez Catáneo; don Manuel Delgado Molina; don Nicolás Alvaro de las Heras; doña Carmen de Cáceres Muñoz; don Mariano Rico Polo; don Pedro de las Heras Varga; Industrias de Mendoza, S. A.; Reynober, S. L.; don Valentín Pérez Rebollo; don Antonio Rodríguez Jiménez; don José Luis Martín Orejana; don Jesús Herranz Velasco; don Juan José Alcón Bou.

Don Julio Martín García; don Silvino Rojo Sancha; don Gregorio Gómez de la Calle; don Ramón Ignacio Menéndez Heras; Restauraciones y Obras, S. L.; don Angel Custodio Guezmez; don Gregorio Hernández González; don Pedro Escorial Escorial; Hijos de Evaristo Heredero C. de B.; Residencia Tagore; doña Eugenia Martín Luquero; don Virgilio S. Deogracias Plaza; don Manuel González Martín; don Jesús Palomar Palomar; don Aquilino Herranz Miguel; don Columba Arranz Cerezo; don Bernabé Gómez García; don Ildelfonso Moreno Gutiérrez; don Miguel Puente Capa; y don Ildelfonso Gómez Martín.

Nota.—Días de pago: Todos los háblies excepto el último día de cada mes.

## GUIA MEDICA

D. VIDAECHEA  
Médico-oculista  
Del Hospital Oftalmólogo del Estado por oposición  
Colón, 1  
Consulta diaria: 12 a 2 y de 5 a 6  
Teléfonos: Clínica, 412049  
Domicilio, 313902

JUAN ANTONIO PERTEGUER  
Aparato digestivo, Rayos X  
Independencia, 3, 2.º  
Teléfono 413743  
Teléfono 411530  
Consulta de 11 a 1.



## NOTA DE LA ORGANIZACION SINDICAL SOBRE LA SITUACION EN "KLEIN, S. A."

Recibimos de la Delegación Provincial de la Organización Sindical, la siguiente nota sobre la situación en la empresa "Klein, S. A.", de nuestra capital:

"Recientemente, en la segovianísima empresa Klein, Sociedad Anónima, había surgido cierta inquietud entre el personal a su servicio, que alcanzó su mayor grado de tensión el pasado día 5, jueves, en el centro de trabajo más moderno de los dos que posee la empresa y en el turno de tarde.

El único motivo de esta tensión laboral ha sido el retraso en el pago de salarios correspondientes al mes de agosto, retrasos surgidos por dificultades de carácter financiero no imputables a la Dirección de Klein (restricciones de crédito, retraso en el cobro de facturaciones, etc.).

Conocida esta situación (que como decimos tuvo su punto más preocupante el día 5), por el Gobierno Civil, Organización Sindical y autoridad laboral, en brevísimo espacio de horas la Organización Sindical, bajo las directrices de la primera autoridad de la provincia, entabló contactos directos con la Dirección, jurado de Empresa y enlaces sindicales, consiguiendo inmediatamente tranquilizar a la plantilla de Klein, garantizando el percibo de sus atrasos, como fecha tope, el martes día 10.

De otro lado, la Organización Sindical estudió el problema con las entidades bancarias de la provincia, con el deseo de normalizar la situación de tesorería de la empresa y asegurar la continuidad en el trabajo de los 350 productores con que cuenta.

La más importante de estas gestiones, a nivel bancario, ha estado presidida por el Excmo. señor gobernador civil y jefe provincial del Movimiento.

La Organización Sindical se complace en informar a la opinión pública de la absoluta normalidad que reina en la empresa, tanto en el orden laboral como en el financiero, y tiene especial interés en destacar el alto espíritu de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, cuyo Consejo de Administración ha tenido una actuación realmente ejemplar.

Destacan asimismo, el espíritu constructivo de los Consejos de Empresarios y Trabajadores; de un grupo importante de empresarios segovianos que no han vacilado en avalar con sus firmas un primer crédito para el pago de salarios.

Igualmente destaca el alto sentido de responsabilidad de la Dirección y plantilla de Klein, teniendo la seguridad de que se superarán en productividad, calidad y esmero en su fabricación y fortalecerán una necesaria y permanente intercomunicación entre plantilla, jurado de Empresa y Dirección."

## Actos y cultos organizados con motivo de la novena en honor de la Virgen de la Fuencisla

Como ya hemos informado, la semana próxima se iniciará el anual novenario en honor de la Virgen de la Fuencisla, que organiza su Real e Insigne Cofradía y que en esta ocasión también sirve para ganar el Jubileo del Año Santo. El novenario, como ya se ha venido haciendo estos últimos años, al objeto de darlas mayores facilidades al público, se celebrará en la santa iglesia catedral.

El día 19, a las siete y media de la tarde, la sagrada imagen será recibida oficialmente ante el edificio de la Casa Consistorial, en la plaza Mayor, estando presentes el obispo de la diócesis, cabildo catedral, corporación municipal y demás autoridades. Seguidamente será trasladada a la catedral, donde se rezará el rosario, se cantará la salve y se terminará con el himno a la Virgen.

### Novenario

La novena se iniciará al día siguiente, es decir, el viernes 20, y los cultos tendrán lugar a partir de las 7,45 de la tarde, con el rezo del rosario, ejercicio de novena y misa con homilias, terminándose con la salve y el himno.

Para los jóvenes, la novena comenzará el sábado día 21, a las 7 de la mañana, con misa precedida de breve ejercicio del novenario y homilias.

Estas homilias correrán a cargo de don Javier Illanas Jiménez de Bentosa, párroco de Nuestra Señora de los Desamparados y fiscal del Obispado de Vitoria.

Además de los cultos indicados diariamente se oficiarán en el altar mayor, donde quedará colocada la imagen de la Virgen de la Fuencisla, las siguientes misas: 8, 8,30, 9 y 9,45 los días laborables, y los festivos, a las 8, 9, 9,45, 11, 12, 13, 14, 18 y 19.

### Fiesta principal

El último día de novena se celebrará el día 29. Habrá un

rosario de la aurora, misa de pontifical, besamanos y, por la tarde, a las 5,30, traslado de la imagen a su santuario. Otros actos que habrá—y

de los que en su momento iremos informando más detalladamente—serán vigilia de la Adoración Nocturna, ofrenda de flores y Día de la Caridad.

## El lunes, apertura de Tribunales en el nuevo Año Judicial

El lunes próximo, día 16, tendrá lugar en la Audiencia Provincial el solemne acto de apertura de Tribunales en el nuevo Año Judicial 1974-75.

La sesión dará comienzo a las doce de la mañana, en el salón de la mencionada Audiencia.

### ¡CHRISTIAN!!

### SPECIAL ROCK EN EL SIEMPRE AMBIENTE FENOMENAL DE



discoteca-club

### Florida

del 16 al 20 de septiembre  
Solamente tardes

## SI ES VD. PROFESOR DE E.G.B. YA TIENE UN PROBLEMA MENOS: EL DE LOS LIBROS.

Anaya piensa que un profesor de E. G. B. se preocupa ya de demasiadas cosas.

Por eso queremos resolverle nosotros, en colaboración con las librerías especializadas, el problema de los libros.

Nuestra organización comercial, con 50 delegaciones en toda España, está a su disposición.

No importa cuantos libros necesite.

Uno o un camión, estarán a su debido tiempo en su destino.

Toda la E. G. B. está detrás de un teléfono. Pregúntenos.

Le informaremos sobre nuestros libros y la forma más rápida y cómoda para usted de adquirirlos a través de los establecimientos de su provincia.

MADRID-28 / Iriarte, 4 - Tel. 246 86 05

Ediciones **anaya** el auxiliar de clase.



Tercer aniversario  
DEL JOVEN

### Segundo Gil Vacas

Que falleció en Segovia el día 16 de septiembre de 1971

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de R. I. P.

El funeral que se oficie el día 16, a las ocho y media de la tarde, en la parroquia de Palazuelos de Eresma, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

La familia, Agradecerá la asistencia a tan piadoso acto.

VER Y SER VISTO.--Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso antese, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.



## Sucesos en la capital y provincia

### UN HERIDO GRAVE Y OTRO DE PRONOSTICO RESERVADO EN SENDOS ACCIDENTES

Se registraron ayer dos sendos accidentes de circulación en nuestra provincia. El primero de ellos tuvo lugar en el punto kilométrico 124, de la nacional 601 de Madrid a León por Segovia, término de Navalmanzano. Un turismo con matrícula V-166355, que era conducido por don Ignacio Fernández Alvarez, vecino de Getafe, se salió de la calzada y fue a chocar contra un poste telegráfico. El conductor resultó con lesiones de carácter grave y fue trasladado a la Policlínica "18 de Julio" en la ambulancia que la Cruz Roja de Segovia tiene en el puesto de auxilio en carretera montado en el mismo Navalmanzano.

El segundo accidente ocurrió en el punto kilométrico 85,500 de la nacional 501, término de Villacastín. Un vecino de esta localidad, don Pedro López Hernández, pilotaba una motocicleta que se salió de la calzada y volcó. El ocupante sufrió heridas

calificadas de pronóstico reservado y asimismo fue trasladado a la mencionada policlínica de nuestra ciudad por otra ambulancia de la Cruz Roja segoviana, la que está situada en el puesto de socorro instalado en Villacastín.

### Desde el lunes, nuevo horario para el comercio

Federación Sindical Provincial de Comercio.— Habiendo finalizado el horario establecido para el comercio, durante la temporada de verano de 15 de mayo al 15 de septiembre, se pone en conocimiento de público en general que a partir del próximo lunes, día 16, comenzará a regir el siguiente horario en el comercio.

Aperura: Mañana de 9,30 a 13,30 horas.  
Tarde de 3,30 a 19 horas.

## DE SOCIEDAD

Enlace Herranz Cano-Vargas Martínez

En la colonial iglesia del Pilar, de Buenos Aires, la más antigua de la ciudad, se celebró el pasado día 6 del actual, a las ocho de la tarde, el enlace matrimonial de don Pedro Herranz Cano con la señorita María Graciela Pilar Vargas. Fueron los cuatro padrinos, a la usanza argentina, por parte de la novia sus padres Aurelio R. Vargas, arquitecto, y María Andrea Martínez Calle, y por parte del novio sus hermanos los marqueses de Villanueva del Castillo. Según costumbre en aquel país, no hubo testigos.

La encantadora novia vestía traje de ceremonia de gasa blisada de color rosado. Su atuendo encajaba perfectamente en el estilo de la iglesia, cuyo interior habría sido adornado con sobriedad.

El nuevo matrimonio efectúa un viaje por diversos países de Suramérica, antes de trasladarse a Madrid donde fijarán su residencia.

## MUSICA

### María y Federico y su música sencilla



María y Federico llegaron a España hace tres años; allí en Argentina tenían grabados unos 14 «longs plays» y alguno de ellos bien situados en las listas comerciales, pero decidieron quedarse entre nosotros y establecer su residencia en Madrid. Pero, vayamos a la actuación, siempre bien acogida por todos los sectores del público, que ofrecieron en sesiones de tarde y noche dentro del ciclo «Recitales Vrano 74» en Ladreda 25. La música que hacen María y Federico es muy sencilla, cuida-

da en estilo y escogida con tacto en sus composiciones, casi todas realizadas por Federico; se acompañaban por un bajo eléctrico y la guitarra de Federico. María tiene una voz excelente para esta clase de composiciones; gustó mucho la interpretación de uno de los poemas de Martín Fierro.

María y Federico saldrán próximamente hacia América para cumplir uno de sus numerosos contratos.—A. M.

(Foto Antonio)



EL SEÑOR

## Don Félix Ortiz Antoranz

Falleció en Madrid el día 13 de septiembre de 1974

a los 51 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

Su hijo Félix Ortiz Postigo; hermanos Gregoria, Venancia, Elvira, Cesarina, Ascensión y Jesús Ortiz Antoranz; madre política doña Victoriana Antón; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán una oración por el eterno descanso de su alma.

El sepelio tendrá lugar a las seis de esta tarde en Sepúlveda.

## Así fue, hace ahora 50 años, la fundación de los carmelitas en El Henar

El día 13 se cumplió, como ya se anunció en este diario, los 50 años desde que los carmelitas se hicieron cargo del célebre santuario de El Henar, en Cuéllar.

El Sr. marqués de Lozoya, en una visita que realizó al santuario en 1969, dijo repetidas veces, mientras lo recorría: «¡Qué suerte la de este santuario segoviano al tener aquí a los carmelitas. Vosotros sois su vida, su salvación!».

Realmente, toda las circunstancias que han hecho de El Henar el santuario más popular de la meseta castellano-leonesa, han nacido de esa básica realidad. De haber seguido el curso normal de las cosas, hoy no pasaría El Henar de ser un montón de nostálgicas ruinas.

### EN PELIGRO

El santuario de El Henar, cuya devoción arranca del siglo XII, como nos lo demuestra la imagen románica de la Virgen, conoció sus tiempos de oro durante el siglo XVIII, en el que llegaban gentes de todas clases sociales procedentes de la España entera. Al final del pasado siglo, sin embargo, se cernió sobre el mismo tal abandono que le puso en peligro de desaparecer.

A principios del presente siglo, el santuario permanecía cerrado casi todo el año, y abandonado a merced de aguas, vientos, alimañas y ladrones. Quien deseaba visitarlo debía contentarse con hacerlo desde la puerta o buscar a algún pastor que guardaba la llave o ir a por ella a Vitoria, donde residía el sacerdote.

### BUSCANDO UNA SOLUCION

Este lamentable estado de cosas preocupaba a los buenos cuellaranos. La suerte del venerado santuario y de su querida imagen se convirtió en la obsesión de tertulias y reuniones. Vueltas y más vueltas para salvarlo.

Al fin hallaron un atisbo de remedio en la sugerencia de algunos de establecer en él una comunidad religiosa. La idea cundió por Cuéllar y tuvo feliz acogida hasta el punto de exponérsela al entonces obispo de Segovia, don Manuel de Castro. El mismo se encargó de ofrecerse a algunos religiosos, pero sin resultado, como era de esperar, a causa del estado ruinoso del edificio conventual.

### SOR MARTINA VAZQUEZ

Mientras las autoridades se preocupaban de tramitar oficialmente el asunto, la solución vino por los caminos inesperados de la Providencia Divina. Y había de ser, exactamente, una fervorosa cuellarana, la Hija de la Caridad, sor Martina Vázquez, quien diera certeramente en el clavo. Nadie le pidió ni encomendó tal misión, pero sabedora de los deseos de sus paisanos y poniendo en el asunto todo el calor de su ardoroso corazón, no paró hasta lograr lo que ningún otro había logrado hasta entonces.

Sor Martina se hallaba en Segorbe (Castellón) en el Hospital que ella misma había fundado y del que era superiora, cuando en 1922 los carmelitas se hicieron cargo del famoso santuario de la Virgen de la Cueva Santa, cercano a esta ciudad. Viendo sor Martina una similitud entre este santuario valenciano que tanta suerte tenía y el suyo tan querido de El Henar tan abandonado, tuvo una de esas corazonadas divinas y, sin dudarle un momento, propuso al famoso P. Elías Ortiz, Provincial y hombre de gran prestigio, que se hicieran cargo del santuario de El Henar.

El P. Elías quedó tan profundamente impresionado por la arrolladora personalidad de sor Martina que se hizo alma de su ejecución y no descansó hasta verlo hecho realidad. A los pocos meses de esta entrevista con sor Martina, el Padre Elías fue elegido Provincial, era el año 1923, e inmediatamente envió a dos consejeros a ver El Henar y hablar con el señor obispo y las autoridades cuellaranas.

Sor Martina moriría en el año 1936 asesinada en odio a la fe y hoy, cumpliendo sus deseos, reposan sus restos en el camerín de la Virgen de El Henar.

### LLEGAN LOS CARMELITAS

El día 12 de diciembre de 1923 se firmaba un contrato entre los carmelitas y el obispo de Segovia y en el verano siguiente llegaban unos carmelitas para dirigir las obras de adaptación. Entre ellos, y como principal, venía el P. Simón García, que hoy cuenta 98 años de edad.

El día 13 de septiembre de 1924, vigilia de la Romería, a las seis de la tarde, la Comunidad carmelitana en pleno tomó posesión oficial del venerado santuario en una sencilla ceremonia presidida por el obispo de Segovia que quiso honrar estos actos con su presencia.

Arrostraron desde un principio situaciones de angustiosa penuria; no había luz, ni agua corriente, ni carretera, ni correo, y las habitaciones apenas cobijaban del frío y largo invierno henarense a unos

hombres que venían de la templada Valencia.

Hoy el santuario vive sus mejores días, es visitado anualmente por más de trescientas mil personas. El fervor de ellas es el mejor estímulo para redoblar nuestro esfuerzo.

Miguel María Arribas  
(O. Carmelita)

## COLABORACION EN LA VIGILANCIA DE LOS MONTES

Me honro en poner estas cuatro letras, que en sí encierran un agradecimiento a esa labor callada de la Guardería Forestal de I. C. O. N. A. en su constante preocupación por velar en esta época estival, por la riqueza que se encuentra a su custodia.

Tengo la plena seguridad, de que a estos humildes servidores del Estado, se considerarán plenamente satisfechos con el cumplimiento de un deber, pero me parece justo hacer resaltar la vigilancia, constante y atención que ponen diariamente en su cometido y que a fuerza de sudor, queda patente de una eficacia que controla los espacios de grandes pinares, y de hecho son una realidad, sin que haya habido que lamentar ni el más pequeño conato de incendio, a pesar de la rigurosidad del estiaje que pesa sobre esta comarca, donde las nubes, amenazan, pero pasan sin verter en la madre tierra el jugo agradable de sus lluvias.

Tanto los empleados de I. C. O. N. A. como sus cuadros de mando, merecen una mención especial en todos los Ayuntamientos propietarios de montes, pues no se trata sólo de combatir un hecho fortuito, que proviene de una tormenta, etc., sino la lucha enconada por esa educación cívica, que no acaba de apare-

cer por ninguna parte, como si en ese tragín, que nos impone la vida, no contara para nada, más que lo nuestro, sin importarnos nada más...

Da pena ver, en los lugares que son frecuentados por los veraneantes, o por los amantes de la naturaleza, los vestigios de cigarrillos, que al ser tirados al suelo por cualquier circunstancia, se consumieron en la arena, con la suerte de no haber encontrado hierbas en su recorrido, aun cuando existían bien cerca...

Se hace preciso educar a la población en ese sentido de enseñanza para cuando deseen disfrutar de esa naturaleza, que nos brinda todo lo más bello de esta vida, sombra para el calor, agua para la sed y sobre todo el bello paisaje de todo ese plantel de pinos jóvenes, que siempre verdes, desean respeto y admiración, y que por un descuido, por falta de esa educación adecuada al contacto con la naturaleza, puede dejar de ser admirada y destruida.

Es preciso que cada ciudadano cree en su mente esa responsabilidad, que nace de un derecho, al poder disfrutar de algo tan maravilloso, como una tarde estival bajo la fronda de los árboles, dejando pasar la brisa que mece el armónico son de sus hojas, y colabora con este personal encargado de una vigilancia que a todos nos corresponde.

Más si consideramos que un pino tarda quince años en ser productivo, que su valor material al producir madera y resina, son factores de gran importancia en la economía nacional, y si igualmente apreciamos que su frondoso follaje nos proporciona comodidad bajo el cielo azul de nuestros campos, bien merece un poco de preocupación por parte de todos el conservar esta riqueza, que envidian los amantes de la naturaleza.

Y yo creo, que en esta conciencia nacional, debería establecerse por el Estado, uno o varios premios, para repartir entre los hombres que menos conatos de incendios hayan tenido durante la época estival.

## Imposición de contribuciones especiales

El Ayuntamiento de la villa ha acordado la imposición de contribuciones especiales por beneficio derivado de las obras de instalación de alumbrado público en la villa, en su segunda fase, que corresponde a varias calles. Por este motivo, ha abierto un período de información pública.

Las mencionadas contribuciones corresponden a las calles siguientes:

Canteras, Rufino de Benito, Benito Llorente, Moisés Magdaleno, Ramón Montalvillo, Carretera de Bahabón, Candelas, Francisco Orantes, Carretera de El Henar, Agustín Daza, Rogativa, Callejón Rogativa, El Henar, Lacilla, Carretera Peñafiel, Calvario, Excadena, Solana Alta, Travesía Estudio, Escuelas, Travesía Escuelas, Plaza del Campo, Estribos, Cuevas, Travesía Cuevas, Subida al Arco, Arco de Santiago, Travesía Arco de Santiago, Travesía San Gil, Travesía Palacio, Travesía Plaza San Gil, Hornos, Solana San Isidro, Atrio del Salvador, Travesía Plaza Cruz, La Crega, Medina, Río Cega, Río Eresma, Río Pirón, Barcelona, Valladolid, Plaza de Santa María de la Cuesta, Calzada de San Isidro, Luna, Estrellas, Sol, Astros, Cometa, Barrio Nuevo, Vacas, Alfonso X el Sabio, Caídos, Cronista Antonio Herrera, Juan de Grijalva, Calle del nuevo trazado posterior y transversales Grupo Cooperativa Viviendas Santa Clara, calle de María de Molina, Resina, Huertas, Serranilla, Ex-Angel, Ronda San Bartolomé, Templarios y Letanía.

### Corresponsal literario:

**A. Morales García**

### Administrativo:

**F. Senovilla**

### ¿muebles?

**HERNANDO**

## MOSA

Vehículos de ocasión  
Procedentes de operación cambio.

Totalmente revisados.  
Grandes facilidades de pago.

Visite nuestra exposición en  
Conde de Sepulveda, 7 o llámen al  
teléfono 4 15 5 89 - SEGOVIA

ALDEA REAL

La alegría, la amistad y el buen humor, presentes en las fiestas locales

Aldea Real.— Conforme al programa, del que ya se dio cuenta en estas páginas, se han desarrollado las fiestas en Aldea Real, los días 7, 8, 9 y 10.

El día 7, a las 6, llegaron los becerros, e inmediatamente fueron desencajonados, haciendo su paso del camión a los toriles con toda normalidad y sin percance alguno debido a las extraordinarias medidas de seguridad que se habían tomado.

Seguidamente comenzaron los bailes, que continuaron ya hasta el final de la fiesta el día 10.

Al día siguiente, 8, después de las tradicionales danzas por las calles del pueblo a cargo de una magnífica orquesta. Todo el vecindario acudió a la misa parroquial celebrada por el párroco de Aldea Real, don Felicísimo Gómez, en honor de la Natividad de María, terminada la cual salió la procesión por las calles del pueblo, que para tal efecto se habían engalanado gallardetes y colgaduras.

Inmediatamente y sin dar tiempo a descansar a los mozos y mozas, que continuamente bailaron ante la Virgen, se procedió a la prueba y sorteo de las reses que habían de lidiarse por la tarde.

A las 6 comenzó la becerrada, en la que todos los presentes pudieron divertirse y mostrar su arte. Fue digno de verse por la originalidad y arte que mostraron en el torear los tres espadas anunciados, los cuales no torearán cada uno un toro, como era de esperar sino que los tres «al alimón» torearán a los tres becerros aunque cada uno en unos terrenos distintos pero muy bien pisados. Paco «El Calvo», toroó y afanó en la puerta de toriles, al igual que Paco «Peña», lo hiciera al hilo de las tablas, donde resultó cogido.

Un incidente se registró en el segundo de la tarde cuando el becerro derrotó fuertemen-

te sobre uno de los palos que rodeaban la plaza, le desclavó, y por el agujero producido se tomó, no las de Villadiego, pero sí la de los pinarres, porque hacia ellos se marchó a carrera tendida, y tras él todos los que se sintieron ágiles para seguirle, con lo que nos introdujo algo no previsto en el programa: carrera a través del campo.

El día 9, por la tarde se dio comienzo a la primera mini-olimpiada local con un partido de fútbol en el «estadio de la carretera de Escalona» entre casados y solteros; estos últimos serían los vencedores por penalties, ya que partido y prórroga terminaron empate a dos goles.

La mini-olimpiada continuó al día siguiente con un nuevo partido de fútbol entre los mozas «casi casadas» y las solteras, partido que terminaría con el resultado de 3-1 a favor de las solteras. Después comenzaron en la plaza de toros una serie de juegos infantiles en los que participaron todos los niños, distribuidos en las distintas competiciones: carreras de sacos, rotura de pucheros, carrera lenta de bicis y subida a la cucaña.

Como nota curiosa y simpática hay que destacar las transmisiones que un equipo de jóvenes realizaron por los altavoces instalados en la plaza de toros y campo de fútbol, a través de los cuales y con los comentarios de lo que allí ocurría, hicieron las delicias de todos.

Esto es, casi telegráficamente, lo que en Aldea Real ha ocurrido en las fiestas de «Nuestra Señora»; pero aún ha habido algo más, un algo que sin verse se dejaba sentir a todos los que allí estábamos, como sentíamos el aire y el sol. Este algo era un ambiente de alegría, amistad, buen humor y cordialidad, que ha hecho posible que todos nos sintiéramos agusto aquí.

Se celebrarán mañana las tradicionales romerías de El Henar, Cristo del Caloco y Hontanares

Tres romerías de singular relieve en nuestra provincia van a tener lugar mañana. Se trata de las romerías de El Henar, del Santo Cristo del Caloco y de la Virgen de Hontanares.

Desde el amanecer comenzarán a llegar romeros a El Henar. A partir de las siete habrá misas en el santuario, seguidas, y asimismo habrá confesores. A las 11,30, en el pórtico del santuario y ante la gran cantidad de romeros que se espera acudan, será oficiada misa solemne, que cantará todo el pueblo. Finalizada la celebración eucarística se iniciará la procesión, portándose a hombros la sagrada imagen de la Virgen.

Con motivo de la romería del Cristo del Caloco, cuya

imagen se encuentra ahora en la iglesia parroquial de El Espinar, a las 8,30 de la mañana, en este templo, se tendrá misa cantada y seguidamente se iniciará la procesión para trasladar a la imagen del Cristo a su ermita; será despedida en la encrucijada de caminos del Portallón, donde tomarán las andas los mozos para marchar hacia el santuario en el que, a las doce, habrá misa cantada y ejercicio del último día de novena. Luego, la tradicional romería, amenizada por la banda de música de El

Espinar y los dulzaineros, interpretándose únicamente, según es costumbre, jotas y danzas para bailar sueltos. A las seis de la tarde se hará la despedida oficial a la imagen, iniciándose el regreso de los romeros.

Finalmente, la tercera romería destacada será la de Nuestra Señora de Hontanares, en Riaza. A la una de la tarde habrá misa solemne en la ermita, después de la cual se celebrará la procesión con la imagen, ante la que bailarán los danzantes, según es costumbre.

Elija una de estas posibilidades:

compre un Apartamento-Sofico para:

1º Alquilarlo a Sofico y cobrar el alquiler desde el primer día.

2º Alquilarlo a Sofico, no cobrar el alquiler y recibir otro apartamento totalmente gratis a los seis años.

3º Vivirlo Vd. mismo.



SOFICO

Claudio Coello, 124  
Tel. 262 44 30 (12 líneas)  
Madrid-6

Deseo recibir más información, sin compromiso alguno por mi parte.

1.ª Posibilidad

2.ª Posibilidad

3.ª Posibilidad

Mi nombre \_\_\_\_\_

Mi dirección \_\_\_\_\_

Mi teléfono \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

**MUY CENTRICO**  
**SE VENDE**  
**LOCAL**

Inmobiliaria Segomar, S.A.  
Fernández Ladreda, 10, 3.º  
Segovia

UN CLISE PERFECTO ES UN CLIENTE SEGURO

Sucs. de **FOTOGRAFADO**  
**Jahez**

Con una experiencia de 40 años al servicio de nuestros clientes

RAIMUNDO LULIO, 20 - TEL. 4460303 - MADRID (10)

# CONSEJO DE MINISTROS

(Viene de la pág. 1)

nifestó que «con muchísima celeridad» se levantará la condición de materia reservada que pesa sobre el tema del Sahara. «Prácticamente, ya está acordado —dijo—, pero el Ministerio de Asuntos Exteriores habrá de hacer la correspondiente comunicación».

## CONCENTRACION JUVENIL EN DICIEMBRE

Se le pidió también al ministro su opinión sobre la insistencia de algunos en la necesidad de una crisis ministerial. El señor Cabanillas respondió: «Cada uno es muy libre de desear todas las crisis habidas y por haber». Finalmente señaló el ministro que la concentración juvenil en homenaje al Jefe del Estado, pensada en un comienzo para el próximo día 30, había sido pospuesta para los primeros días de diciembre.

## REFERENCIA DEL CONSEJO

Madrid, 13.—El Consejo de Ministros celebrado hoy en el palacio de El Pardo, bajo la presidencia del Jefe del Estado —primero que preside tras su enfermedad— se inició con unas palabras del presidente del Gobierno, don Carlos Arias, quien expresó su satisfacción por el magnífico estado de salud del Generalísimo.

Seguidamente se abordó con detenimiento el plan de acción a seguir en la política económica durante los meses próximos.

## Presupuestos generales del Estado

Se trata con ello, dentro de las dificultades en que se desenvuelve la economía mundial, de hacer frente al desequilibrio de precios y divisas que esta coyuntura produce en la economía española, pero manteniendo un nivel suficiente de actividad y un grado elevado de ocupación. De acuerdo con esta política se ha aprobado el proyecto de ley de Presupuestos del Estado para el ejercicio de 1975, que alcanza la cifra de 656.000 millones de pesetas.

Supone un aumento de ciento cuatro mil trescientos millones sobre el presupuesto inicial del año 1974, y por tanto, significa un 18,9 por 100 de elevación. En esta cifra se consolidan los mayores gastos que en cuantía importante se han ido produciendo durante el ejercicio actual, al tiempo que se hace posible un mantenimiento y desarrollo de las actividades del sector público, indispensables para asegurar la estabilidad y el progreso social y económico. El incremento del gasto se financiará

íntegramente con los mayores ingresos impositivos.

## Coyuntura turística

El ministro de Información y Turismo informó al Consejo sobre la evolución de la coyuntura turística en el mes de agosto durante el que visitaron España 6.478.899 turistas que, frente a 7.326.634 en igual mes del año anterior, supone una disminución del 11,6 por ciento.

En el período enero - agosto de 1974, se han registrado 22.932.545 entradas de turistas, frente a 25.434.147 de igual período del año precedente, con una disminución del 9,8 por ciento.

Los ingresos por turismo en el bimestre julio - agosto de 1974 se estiman, con carácter provisional, en 893,8 millones de dólares, frente a 920,6 millones de dólares en igual período de 1973, lo que representa una reducción del 3 por ciento.

En lo que respecta a la capacidad hoteletera y extrahoteletera se señala que al finalizar el pasado mes de agosto la capacidad total de alojamientos turísticos alcanzaba la cifra de 285.677 con un total de 2.165.011 plazas, lo que supone un aumento del 2 por 100 y del 5,8 por 100 respectivamente, frente al número total de establecimientos y plazas censados en agosto de 1973.

El número de salidas de españoles al extranjero en el pasado mes de agosto se sitúa en 845.215, lo que supone, en relación con agosto de 1973, una disminución del 26 por ciento.

## Se cumplen las previsiones

El ministro de Información y Turismo, al dar cuenta de la referencia del Consejo, dijo seguidamente que, de acuerdo con los datos de que se dispone hasta ahora, y teniendo en cuenta que el turismo hasta agosto suele ser el 70 por 100 del total del año, se permitía hacer una previsión para 1974 que era la siguiente:

El número de visitantes extranjeros será de cerca de unos 31.114.000, lo que supondrá un descenso respecto a 1973 de 9,7 por 100.

Los ingresos por divisas alcanzarán los 3.192 millones de dólares, lo que representará un aumento del 3,30 por 100.

Por tanto, si se cumplen estas previsiones, habremos pasado quizá el más complejo de los años turísticos para nuestro país, y lo que está resultando tal y como lo definimos al principio.

## Secretaría General del Movimiento

El ministro secretario general del Movimiento dio cuenta al Consejo de los actos celebrados en Sagunto (Valencia), con motivo de Día Nacional

de la Organización Juvenil Española.

Asimismo informó sobre diversas actividades de la Delegación Nacional de la Juventud.

## Creación de centros universitarios

Por decretos aprobados en Consejo de Ministros, se crean en la Universidad de Málaga, la Facultad de Ciencias con secciones de Química y Matemáticas y la de Filología y Geografía e Historia. En la Universidad de Córdoba se crean la Facultad de Ciencias con sección de Químicas y la de Filosofía y Letras con secciones de Geografía e Historia y Filología.

Con estos decretos pasan a extinguir los respectivos colegios universitarios de Málaga y Córdoba; si bien proseguirán sus actividades hasta un plazo máximo de tres años a efectos de que terminen el primer ciclo los alumnos matriculados actualmente. Esta solución tiene por finalidad la regulación de las respectivas universidades, poniéndose fin a la situación de coexistencia en cada ciudad de universidades y colegios.

Por otra parte las Facultades erigidas lo han sido de acuerdo con las líneas de expansión universitaria a escala nacional trazadas por el Ministerio de Educación y Ciencia.

Próximamente se procederá a solucionar el problema institucional de la enseñanza de la informática. Esta decisión afectará a Madrid y San Sebastián.

## Temas laborales

A iniciativa del ministro de Trabajo, previo informe y propuesta de la Subcomisión de Salarios, el Consejo dio su conformidad para la homologación de diversos convenios colectivos sindicales de trabajo que, en conjunto, mejoran las condiciones laborales de, aproximadamente, 16.000 trabajadores.

También el ministro de Trabajo, entre otros informes de carácter laboral, presentó al Consejo uno sobre ofertas de empleo y migraciones interiores de trabajadores durante los ocho primeros meses del presente año y otro sobre niveles de empleo, correspondiente a la segunda quincena del mes de agosto último, que presenta un porcentaje de paro estimado del 1,32 por 100 de la población activa.

## Zona de industria minera

El Consejo de ministros a propuesta del ministro de Industria aprobó un decreto por el que se declara de preferente localización industrial

minera una zona del suroeste español, que comprende parte de las provincias de Sevilla, Huelva y Badajoz. Esta zona constituye una de las más importantes regiones mineras del país.

Esta declaración ofrece una serie de estímulos de carácter fiscal y crediticio que posibilitará el rápido desarrollo de un conjunto de proyectos concretos que supondrá un incremento importante sobre la producción actual de cobre, plomo, zinc, oro, plata, hierro y piritas.

El decreto aprobado sigue a las recientes disposiciones del Ministerio de Industria relativas a hidrocarburos, minerales radiactivos y carbón, y constituye, por tanto, un elemento más en la política de dicho Departamento para asegurar el adecuado abastecimiento de sustancias minerales a nuestra industria.

## Vivienda

En el capítulo de atenciones al problema de la vivienda, el Consejo aprobó un expediente de gasto del Ministerio de Hacienda para la construcción por el Instituto Nacional de la Vivienda de 744 viviendas subvencionadas en el polígono de «El Balconcillo» (Guadalajara), y destinadas a satisfacer necesidades de carácter social. El importe de dicho proyecto se eleva a la cifra de 785 millones de pesetas.

Asimismo, el Consejo aprobó diversos expedientes adicionales, por importe de más de 225 millones de pesetas, relativos a la construcción de diversos grupos de viviendas situados en los polígonos de

«Riaño» y «Otero» (Oviedo) y «Moratalaz» (Madrid).

## Relaciones Sindicales

El ministro de Relaciones Sindicales informó al Consejo acerca de las distintas actividades realizadas por la Obra Sindical de Educación y Descanso, en sus aspectos deportivos, cultural y recreativo.

En lo que se refiere a becas para trabajadores y sus familiares, la convocatoria correspondiente al curso 1974 - 75 comprende 45.000 becas para realizar estudios en centros sindicales y 7.000 para estudios en centros no sindicales, con una inversión que supera los 1.450 millones de pesetas. Ello supone un incremento del 35 por 100 sobre el año anterior.

## Nombramientos y ceses

En el Consejo de Ministros de hoy se han producido los siguientes nombramientos y ceses:

Se nombra al teniente general del Ejército de Tierra, don Fernando de Santiago y Díaz de Mendivil, director del Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional (CESEDEN).

Cese de don Enrique Gutiérrez Ríos como presidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Se nombran consejeros de número de dicho Consejo a don Enrique Fernández Caldas y don José García Vicente.

Nombramiento de delegados del Ministerio de Educación y Ciencia en Alicante, a don José Hernández Belando, en Barcelona, a doña María Teresa López del Castillo, y en Baleares, a don Gabriel Tous Amorós.

## De interés para los cultivadores de remolacha

Dadas las especiales circunstancias de la actual campaña de 1974-1975 que aconseja tomar medidas para acortar el período de recolección en beneficio del agricultor, LA AZUCARERA DE ARANDA DE DUERO ha acordado conceder:

- 1.º Una compensación a la remolacha que se entregue hasta el 11 de octubre próximo de 300 pesetas/Tm.
- 2.º Una compensación a la remolacha que se entregue entre el 13 y el 19 de octubre de 200 pesetas/Tm.

Dichas compensaciones se harán efectivas si el agricultor lo desea y previa presentación del correspondiente ticket, a partir del día siguiente a la fecha de entrega.

La Fábrica abrirá previo acuerdo con la representación de los agricultores a partir del 1.º de octubre, comunicándose la fecha exacta con la siguiente antelación. De esta forma los agricultores percibirán una compensación económica por la anticipación del comienzo de la campaña, pensando que la remolacha todavía no habrá alcanzado su plena madurez.

POR LA AZUCARERA DE ARANDA DE DUERO  
La Dirección.



# Motor

## EL AUTOMOVIL Y EL PRECIO DE LA GASOLINA

### Economizar, según y como

El automovilista—ese hombre que compró un coche por necesidad— se ha hecho un lío, y no acaba de digerir bien una serie de medidas que escapan a su capacidad de comprensión. La cosa comenzó con la subida de los precios del petróleo. Se le habló de barriles, de crisis energética, de aumentos en dólares, de que si los países productores y exportadores esto, de que si lo otro; incluso existió —y existe, al parecer— una “guerra del petróleo”. Y al hombre de la calle que coge el coche cada día —o una vez a la semana— sufrió unas subidas del precio del carburante que ha tenido que soportar con resignación. Quizás —lo más probable— es que no entienda una palabra de todo este problema. En cualquier caso, ha encajado el golpe con deportividad como siempre en estos casos.

No se puede negar que tales aumentos en el precio de la gasolina —comprensibles o no— han afectado a la economía de las familias, aun en el caso de aquellos automovilistas que no hacen muchos kilómetros. Y lo peor vino, no directamente, sino como consecuencia, no siempre lógica. En torno a la crisis de la energía se han producido otras crisis que difícilmente pueden relacionarse con el petróleo, pero que están ahí —aquí— en forma de una subida general del coste de la vida.

Esta situación puede inducir a medidas personales muy curiosas, para economizar “como sea”. Demostrado que la limitación de velocidad no resuelve gran cosa en el problema, cada cual recurre a soluciones que, si durante cualquier época del año son equivocadas, en ésta de las vacaciones pueden ser nefastas y, en cualquier caso, peligrosas. Para el automóvil, y para sus ocupantes.

Dos tentaciones asedian al automovilista: descuidar las atenciones que todo coche precisa y asistir impávido al envejecimiento del mismo. La primera lleva inevitablemente a la otra. Pero lo peor del caso es que, sin que sea necesario esperar mucho tiempo, el abandono de los cuidados del automóvil trae con-

sigo una mayor inseguridad en la carretera y en la ciudad. El coche es agradecido y raramente traiciona a quien le trata bien. Pero se vuelve contra uno mismo, a veces sólo por pequeños detalles de mantenimiento: ni que decir en los grandes detalles.

Como puede informar cualquier encargado de gasolinera —este es un dato conocido— se ha registrado el cambio de carburante, en función de la economía, sin tener en cuenta que no siempre —casi nunca— se puede reducir el octanaje de gasolina a los vehículos. Como toda alimentación inadecuada, es perjudicial y, a la larga —o a la corta— se pierde más de lo que intentó ahorrar.

Los talleres de automóviles han comprobado también un descenso en las reparaciones. Y en los cuidados menores —no por ello menos importantes— que aconseja la mecánica de cada coche: engrases, aceites, comprobación de niveles, frenos, ruedas...

La limitación de la velocidad puede que, en parte, rebaje el consumo de gasolina. Pero mejor, más garantizado que este ahorro, y más seguro que la reducción de velocidad, será el cuidado del automóvil, sobre todo ahora, cuando nuestras carreteras experimentan un aumento general del tráfico.

El coche tiene unas exigencias, a veces mínimas, pero siempre ineludibles para el automovilista. Desoír las puede suponer, de inmediato, la incomodidad de las averías; más tarde, y como consecuencia, la inseguridad en la carretera. Sería interesante conocer, con detalle, la causa de no pocos accidentes, que se atribuyen a fallo humano (imprudencia), sin especificar. La imprudencia pudo estar antes de salir a la carretera. En la imprevisión, o en un equivocado concepto de la economía. El descuido del coche puede haber aumentado a raíz de la crisis energética, pero, si bien se mira, no es lógico relacionarlo con el precio de los crudos y la “guerra del petróleo”; principalmente, porque tal abandono —además— pone en peligro nuestra seguridad.

ANTONIO URDA

## CAÑELLAS-FERRATER, vencedores del rallye Ciudad de Oviedo

Se ha celebrado con un recorrido de 562 kilómetros y puntuable para el campeonato de España con coeficiente 4, el Rallye Ciudad de Oviedo; se inscribieron un total de 56 coches de los que tomaron la salida 41 y llegaron a la meta 21. Estas cifras indican la dureza del Rallye y además con un tiempo muy seco. Destacaba en las primeras pruebas Gargallo sobre Porsche. Al salirse de la carretera y romper tomó el mando Crady, también con Porsche, pero menos preparado hasta que Cañellas-Ferrater, fueron arañando la ventaja hasta superarla, ya al final de la carrera. Tercero se clasificaría Zanini-M. Adam.

Calsificación:

- 1 Cañellas-Ferrater, Seat 1430/1800.
- 2 Crady - Fernández, Porsche Carrera.
- 3 Zanini-M. Adam, Seat 1430/1800
- 4 Reverter-Reverter, BMW 2.002.

\*\*\*

### JOSE A. MENDIVIL ENCABEZA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE MOTO-CROSS

Con la última victoria obtenida por José A. Mendivil en el XXV Motocross Alcarreño celebrado en Guadalupe, se coloca en cabeza del campeonato de España de 250 c. c. le sigue a trece puntos Jorge Capapey y José María Sainz a setenta y ocho, ya se puede contar para este año con la victoria de J. A. Mendivil en el Campeonato de España.

\*\*\*

### GRAN PREMIO DE ITALIA DE FORMULA 1

Ronnie Peterson, fue el brillante vencedor en el gran premio de Italia celebrado en el circuito de Monza; en esta prueba contaba con un gran rival que era Niki Lauda pero tuvo que retirarse por averías en su Ferrari, la máquina que conducía Peterson se trataba de un JPS Lotus 72 Ford; segundo entró el brasileño Emerson Fittipaldi (McLaren M-23 Ford). Después de este gran premio la clasificación del Campeonato del Mundo de conductores que da así:

- 1 C. Regazzoni, 46 puntos.
- 2 Scheckter, 45.
- 3 Fittipaldi, 43.
- 4 Lauda, 36.

\*\*\*

### NO AL POP-CROSS EN SEGOVIA

Pese al esfuerzo realizado por un grupo de segovianos aficionados al motor, ha sido imposible el traer a Segovia las divertidas pruebas del pop-cross. La causa más importante ha sido la negativa del apoyo económico por parte de la casa Citroën, al estar Segovia muy cerca de Madrid y no parecer punto de promoción para los coches Citroën. Los segovianos tendrán que salir como más cerca al circuito del Jarama para ver las carreras de esta nueva modalidad que es el pop-cross.

## PROXIMA EDICION DE LA «FAMO»

Del 5 al 20 del próximo mes de octubre tendrá lugar en el recinto de la Feria del Campo la VII Feria Mercado del Automóvil y Maquinaria de Ocasión a la que tanto vendedores como compradores han venido dedicando una atención especial.

La Feria representa un indicador, a escala nacional, de la situación actual y del desarrollo que experimenta cada año el coche y la maquinaria de segunda mano. A través de la pequeña historia de la FAMO se ha conseguido canalizar en buena parte este

mercado disperso en el que puede observarse un evidente esfuerzo, tanto en la oferta como en sus precios por alcanzar niveles europeos.

Señalemos, finalmente que en la presente convocatoria participará un centenar de expositores que representarán una amplia y variada gama de turismos de todas marcas y modelos, transportes industriales y maquinaria industrial y agrícola. Completará esta oferta un sector dedicado a repuestos y accesorios.

### IMPORTANTE EMPRESA DE ALIMENTACION

PRECISA

DELEGADO PARA SEGOVIA Y COMARCA  
EXIGIMOS:

- Experiencia en el ramo
- Dedicación exclusiva
- Honradez absoluta

OFRECEMOS:

- Integración en plantilla
- Elevados ingresos a base de comisiones, sueldo fijo, incentivos, etc.
- Incorporación inmediata.

Interesados escriban al apartado 600 de Valladolid, reflejando historial profesional. (Of. 19.022.)

# Pequeña - gran hazaña de dos matrimonios españoles

## MADRID - MOSCÚ EN SEAT 133: OBJETIVO CUMPLIDO

Los dos matrimonios que realizaron el viaje Madrid-Moscú a bordo de sendos Seat 133, han vuelto a la capital de España tras cumplir a plena satisfacción su objetivo. Ana de Rojas (periodista), Carmen Redondo (psicólogo), Luis Lazcano (economista) y Anulfo González - Díaz (médico), habían hecho en cierta ocasión Londres-Madrid en coche de un tirón en 36 horas, pensando que era factible hacer un viaje hasta Moscú en 133 horas, para lo cual eligieron precisamente el nuevo Seat, por sus cualidades de robustez y economía. Dado el interés de la noticia, tanto por cuanto atañe al rendimiento de un modelo casi recién presentado, como por lo dilatado e insólito del recorrido, les hemos entrevistado, aún sin sacudirse "el polvo del camino". Los cuatro se turnan vivazmente en las respuestas.

—¿Cuánto ha durado en total vuestro viaje?

—Exactamente fueron 10 mil 413 Kms. en 21 días. Calculamos que las ruedas dieron siete millones y medio de vueltas.

—¿Tardásteis las 133 horas programadas en llegar a Moscú?

—Tardamos algo más, por los largos trámites burocráticos en las fronteras checas, polacas, rusas y húngaras, aparte la laboriosa declaración al seguro de un pequeño golpe que nos dieron en Polonia. Si fuera sólo por el coche y no parásemos a dormir y comer, se podría hacer incluso en menos de 72 horas. Pero en una frontera ya tardaron tres horas y media en despacharnos, se nos hizo de noche y tuvimos que dormir en una granja.

**HASTA GINEBRA, 1.500 KILOMETROS EN 26 HORAS**

—A ver, empecemos por el principio.

—El principio fue el día 10 de agosto en Madrid. Tras 26 horas de conducir sin parar, estábamos en Ginebra, a 1.500 Kms. de distancia. El tráfico era continuo y fue lo más cansado del viaje. La siguiente etapa fue hasta Praga. Por las autopistas alemanas íbamos "volando" a 130 y hasta 140 de cuentakilómetros. El coche se portó de miedo todo el tiempo. No tuvo ninguna avería y consumía muy poco a pesar de la zurra. Llegamos a la frontera con el primer país comunista, Checoslovaquia, a la hora programada, pero tardaron dos horas y media en dejarnos pasar. Hasta entonces no habíamos tenido que sacar los pasaportes del bolsillo ni una sola vez, ni siquiera al salir de España. La carta verde sólo una vez en Suiza. Por lo visto, ambos documentos están pasando de moda.

**LAS CALLES ALQUILADAS DE PRAGA**

—Estamos en Checoslovaquia...

—Sí, entramos allí y caemos en medio justo de unas maniobras militares. En nuestra vida hemos visto tantos tanques juntos. Salían de los senderos del bosque y pasaban a nuestro lado a toda velocidad con sus faros encendidos y un estruendo terrorífico. No había ni un sólo turismo en la carretera. Al lado de aquellos monstruos de 60 toneladas, nuestro 133 no debían casi ni notarse. La entrada tras el "telón de acero" fue desde luego impresionante. Llegamos a Praga, que es una ciudad grandiosa, pero abandonada y que huele por doquier a coles cocidas. En general Checoslovaquia es un país muy verde y bonito, pero la gente que encontramos resultó algo antipática. La policía escondida en los portales, va literalmente a la caza de los turistas que aparcan mal. A nosotros nos pusieron cinco multas, cinco...

—¿Y por qué aparcaís en prohibido? ¿No había huecos libres?

—Estaba libre media calle, además ponía la señal de "Parking" y debajo unas letras. Pero por lo que luego supimos, las calles están "alquiladas", trecho a trecho y en vez de poner parquímetros, venden un boleto para aparcar, válido por meses. Si las letras de tu boleto no coinciden con las del letrero, te cae una multa que te balda. Pero ¿cómo va un extranjero a saber esas triquiñuelas legales? La actitud vociferante de algunos agentes chocaba con las máximas facilidades y simpatía de los funcionarios, y diplomáticos en España. De todas maneras el nuestro fue un viaje relámpago y no se puede juzgar a todo un país por una primera y casi última impresión. No seríamos justos.

**POLONIA ALEGRE Y TIPICAL**

—Concedámosles el beneficio de la duda y sigamos a Polonia.

—"Sólo" nos costó dos horas de frontera. Es un país modernizado, desde las luces de las ciudades al urbanismo, a la manera de vestir de la gente, a la música de las orquestinas. Hay más tráfico del que se sospecha. Allí la impresión fue muy agradable porque casi nada más entrar, y en un ambiente de relajamiento, estaba la gente bailando en las calles de un pueblo lo de "Que viva España", así, en español typical. Después del "número" de los tanques, era el reverso de la moneda.

—Entonces los polacos viven más alegremente que los checos?

—A veces demasiado. En Breslau íbamos a aparcar en una calle y una furgoneta nos embistió "alegremente". Conducía una mujer que se puso hecha un basilisco. Llegaron dos policías y ya nos vimos "empapelados". Sin embargo, un taxista testigo del accidente propuso examinar los frenos de la furgoneta y se vio que no frenaba. Allí mismo a la buena señora le cascaron 500 zlotys de multa. El taxista nos llevó a un taller amigo suyo donde nos repararon el abollón, luego hizo de intérprete y hasta de abogado en la Compañía de Seguros, nos invitó a su casa a comer, nos llevó por todas partes y no quiso aceptar ni un céntimo. Un tío magnífico.

—Para que luego digan de los taxistas...

—Después en Varsovia, conectamos con Tom Sobiecki, director de "Motor" una de las revistas del automóvil más prestigiosas de toda Europa Oriental. Nos acompañó por toda la ciudad, que es muy moderna, ya que el 80 por ciento quedó arrasado en la guerra. Nos llamó la atención que hubiera muchos Seat 850, junto a los Polski 125, Skodas, Volgas, etc. Según Sobiecki, "el 133 se vendería en Polonia como rosquillas". Estaba enamorado del coche y la verdad es que en cuanto parábamos en cualquier sitio, la gente nos rodeaba y nos preguntaba qué coche era aquel y sus características. Un conductor nos lo quiso cambiar allí mismo por su Polski 125.

—Una pregunta: ¿visteis coches de matrícula española en Europa Oriental?

—Si no fue un espejismo, un 850 de Palencia en mitad de Hungría y luego otros dos en Checoslovaquia.

**LA INMENSA RUSIA. DEL CALOR AL FRIO**

—¿Cómo fue la entrada en Rusia?

—Bastante "cálida", en el sentido que nos tuvieron dentro de los coches al sol, más de media hora, sin dejarnos siquiera echar pie a tierra. El registro fue increíblemente concienzudo, papel por papel, hoja a hoja por si llevas alguna dirección escrita. Fueron correctos pero implacables y con desconfianza rayana en lo enfermizo. Esa actitud se repitió a lo largo de cada kilómetro de viaje. No podíamos abandonar ni una docena de pasos la ruta marcada en el plan de viaje. Quiere decirse que en cualquier pueblo podíamos atravesar la calle principal pero no dar la vuelta a una manzana. Cada 5 kilómetros o así había un puesto de policía con teléfono avisado por el puesto anterior de nuestro paso. Comprobaban las matrículas y avisaban al

siguiente. En caso de retraso anormal salen a buscarle a uno, lo cual no deja de tener la ventaja de ayuda inmediata en caso de accidente, pero le hace a uno sentirse incómodo.

—¿Cómo son las carreteras rusas?

—Son rectas, interminables, pistas de seis carriles, transitadas por miles y miles de camiones, tractores y cosechadoras monstruosamente grandes. Nadie avisa una maniobra con los intermitentes y como las distancias son enormes, todos íbamos a una velocidad endiablada, a pesar de que el piso estaba deteriorado por tanto camión. De Minsk a Moscú eran 900 Kms. y sólo contamos siete curvas. Resultaba alucinante.

**UN ENTIERRO RURAL Y KAFKIANO**

—¿Y los poblados?

—Hay una diferencia abrumadora con las ciudades... Son aldeas con casas de madera, muy pequeñas y pobres. En el equivalente a nuestros supermercados el suelo era de tierra, las mercancías iban envueltas en papel de estraza... todo resultaba deprimentemente atrasado. Vimos un entierro rural que no olvidaremos. Todo el pueblo en la comitiva; sobre un remolque un ataúd pintado de rojo y varios niños sentados encima, con las piernas colgando por los flancos. Como en procesión, tras una gran estrella roja y cerrando el cortejo, una orquesta tachunda con una música insólita. Nuestros dos coches en aquel ambiente no dejaban de resultar doblemente kafkianos.

—¿Cuándo llegasteis a Moscú?

—A media tarde del día 16. Había sol, pero un frío impresionante.

—¿Cómo es Moscú?

—Hay verdaderas muchedumbres por las calles, muchísimos semáforos y bastante tráfico. Van a toda velocidad. Era curioso, porque todos los coches eran blancos, negros o grises. Nuestros dos 133, rojos como amapolas, destacaban a dos kilómetros. En cuanto a tiendas, las hay sólo para turistas, que no se puede comprar gran cosa, y las normales, que no podían ni querían vendernos nada. De todas formas los precios son estratosféricos. Calculamos que la ropa y el calzado era hasta seis veces más cara y de mucha peor calidad. Nuestra guía, que hablaba varios idiomas, ganaba unas 7.000 pesetas al mes. Unas buenas botas costaban cinco mil. Con frecuencia la gente se dirigía a nosotros y nos quería comprar incluso la ropa que llevábamos puesta.

—¿Cómo es la otra cara de la moneda?

—Los servicios básicos son completamente gratuitos. Medicina gratis, enseñanza gratis. En Varsovia, por ejemplo, hay una central térmica que proporciona agua caliente y electricidad gratis para toda la ciudad. Los transportes son baratísimos, así como los espectáculos, libros y también la comida.

**DESDE HUNGRÍA, "UN PASEO"**

—¿Cómo fue el viaje de vuelta?

—Mucho más tranquilo, una vez cumplido el objetivo. Cruzamos Checoslovaquia por Eslovenia, una región maravillosa. Parecía Suiza, con las casas cuajadas de flores y paisajes pintorescos. Después Hungría, más llano, pero también un país muy bello. La gente es alegre y simpática. Incluso los registros en las aduanas eran de trámite. Los guardias bromeaban y nos pidieron un gran adhesivo de Seat, que colocaron cuidadosamente en la pared de la oficina de control. Era un ambiente mucho más relajado. No digamos ya el paso a Austria, en que no llegamos a parar, haciéndonos gesto de que siguiéramos, como si la frontera Oriente-Occidente fuera un vulgar semáforo. Después la travesía de Italia por sus fabulosas autopistas y del sur de Francia resultó un puro paseo. Soportamos una tromba de agua que inundó momentáneamente la carretera y casi todos los coches se pararon, pero nosotros seguimos y el 133 se agarraba divinamente. Incluso los frenos funcionaron bien, aunque a la ida se mostraron sensibles a la lluvia, frenando de un lado más que de otro. Luego se arreglaron solos y además soltando el volante el coche se tenía recto a cualquier velocidad. Resultaron mejor de lo que podía esperarse, dada la paliza.

—¿Qué consumo os dio, al final de la prueba?

—Apuntamos todos los suministros y fueron 690 litros cada coche, que repartiéndose entre 10.413 Kms. da 6,6 litros, a los 100 Kms.; una cifra excelente. En cuanto a aceite, no consumieron prácticamente nada. Litro y medio escaso en los 10.000 Kms.

—La última pregunta: ¿cuánto habéis gastado?

—¡TODO! Al entrar en España "fundimos" el último billete. Si el viaje dura 100 Kms. más, habríamos cruzado la frontera empujando el coche. Pero creemos que la experiencia es valiosísima y que mereció la pena. Desde luego nos gustaría volver y es lo que nos proponemos hacer en el futuro.

—Pues bienvenidos a España y felicidades por esta pequeña gran hazaña.



extranjero



extranjero



extranjero

**CARTELERA**  
de ESPECTACULOS



## EL MUTIS DEL RAS TAFARI

Ahora se dice que el Negus, el Ras Tafari, el Rey de Reyes, el León de Judá, el nieto ilustrísimo de la Reina de Saba, tenía cuentas en Suiza por valor de millones de dólares, a nombre de otras personas. Aviadados estamos.

El Negus, que alegró la rufina de nuestra infancia con su sábana blanca, con su paraguas —arte en el que competía con Neville T. Chamberlain—, con su cara de gitano repudró por la injusticia del universo, (y qué bien estaban repartidos los papeles: Mussolini, con el cráneo pelado, con la camicia nera, con aquel inolvidable tiesto en lo alto de la poderosa testa gritando que Italia había "ricoperato la forza del suo spiritu e la potenzia del suo carattere" y el Negus, en un rincón, llorando en Southampton, con su paraguas y su cara de gato que se ha caído al pozo) ha pasado a la reserva, mientras se busca en Etiopía otro Ras.

Dicen que es que tenía un criterio restrictivo de lo que debe ser el desarrollo en el tercer mundo. Dicen que era un señor muy raro, que no se sentía animado a dar demasiadas libertades a su pueblo. Dicen que con la reciente sequía el país pasaba hambre, mientras el Negus devolvía las ayudas desdeñosamente, diciendo que no eran precisas.

Todo eso no es bastante: conocemos gobernantes que hacen eso y mucho más, y ahí están, tan serenos.

Lo malo del Negus es que ha envejecido mucho, que ha estado demasiado tiempo haciendo su numerito, que por cierto lo hacía muy bien ya.

Lo malo del Negus es que los militares africanos, a veces, se sienten mirados en el espejo del general Amin.

Seguirá habiendo en Etiopía Emperador: dicen, por ahora. Pero ya no será la misma cosa. Uno de los grandes estrellones de la política internacional ha pasado a la Historia. Nadie como él sabía dejarse besar la mano, y ser a la vez amigo de Tito.

Sí, ese Tito: el de Guadalajara.

## INGLATERRA

### Douglas - Home ataca al Gobierno porque proyecta retirarse de la CEE

Glasgow, 14.—Sir Alec Douglas-Home, exsecretario del Foreign Office atacó ayer al Gobierno laborista porque piensa en la posible retirada de Inglaterra en la Comunidad Económica Europea.

El político conservador manifestó en una reunión en Kirkintilloch: «Hay unos 300 millones de consumidores en un nuevo mercado en Europa que están junto a nuestra puerta, y ese mercado puede ampliar prandemente nuestra riqueza. ¿Cómo podemos echarlo a perder?»

Que los socialistas consideren la posibilidad de apartarnos de él es una muestra de falta de confianza en nosotros.

Los países de Europa no podrían explotarnos aunque lo intentaran, que no lo hacen.»

Sir Alec anunció previamente que no se presentará nuevamente al Parlamento en las elecciones generales que se esperan para el mes próximo. Efe-Reuter.

CERVANTES.— Hoy, 8 y 11: EL DOCTOR TERSILLI, por Alberto Sordi. Mañana, 5, 8 y 11: EL AMOR DEL CAPITAN BRANDO. Ambas para mayores de 18 años.

SIRENAS.— Hoy, 8 y 11: EL AMOR DEL CAPITAN BRANDO. Ana Belén, Fernando F. Gómez, Mayores de 18 años. Mañana, 5, 8 y 11: LA BRIGADA DE LOS CONDENADOS, por Jack Palance. Mayores de 14 años.

Juan Bravo.— Domingo, 4 y 7.15: TRAFICO, estreno, de Jacques Tati, y EL DETECTIVE Y LA DOCTORA. Menores.

ACCESORIOS **LA UNION**

Montaje y equilibrado

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

dinámico y estético  
de neumáticos

EL INDICE DE PELIGRO DE INCENDIO FORESTAL

HOY es  
extremo



## Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

Se pone en conocimiento público que las Piscinas Municipales y de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, terminarán la campaña actual desde el próximo día 16.

## ESCUELA DE GESTION Y DIRECCION DE EMPRESAS AGRARIAS

**I. N. E. A.**

Instituto "Nevares" de Empresarios Agrarios  
Dirigido por los Padres Jesuitas

Reconocido oficialmente por el Ministerio de Educación y Ciencia

CURSO OFICIAL: Tres años de escolaridad, uno de prácticas.

NIVELES DE ACCESO: Bachiller superior. Maestría. Magisterio.

Capataces agrícolas. Oficialía. Bachiller elemental (Curso de adaptación).

TITULO: Ingeniero técnico en dirección y gestión de empresas agrarias.

MATRICULACION: Septiembre.

Una carrera joven y de apremiante necesidad con: Una formación eminentemente práctica.

Colocación inmediata para titulados.

CURSO ESPECIAL «A DISTANCIA»: Para personas en activo. Dos años. Diploma.

MATRICULACION: Septiembre. Octubre.

Posibilidad de beneficiarse de BECA total o parcial en ambos cursos.

Información:

INEA. Apdo. 476. Tfno. 235506. Valladolid.

## SEGOVIANO:

Los jardines son de todos

NO PERMITAS que tus hijos o los de otros habitantes de la ciudad LOS DESTROCEN

## EN LA HAYA

### Tres pistoleros retienen como rehenes al embajador francés y otras varias personas Exigen la libertad de un japonés preso en París

La Haya, 14.—En la tarde de ayer, tres individuos asiáticos penetraron en el edificio de la Embajada francesa en La Haya, armados uno de ellos con una granada de mano y los otros dos portando sendas pistolas. El primer hombre con que se tropezaron fue el chófer del embajador. Los intrusos le retuvieron al tiempo que obligaban al vigilante a ir a buscar al embajador. Lo que ocurrió después se ignora, según informa la Policía, pero se sabe que los asaltantes mantienen como rehenes al embajador, Jacques Senard; a su secretario, un vigilante, un telefonista y otras cinco personas. La única comunicación que se posee es una carta en la que se exige la liberación de un colega que se encuentra encarcelado en París, añade la Policía.—Efe-Reuter.

#### PARIS ACCEDE

París, 14.—El Gobierno francés accedió anoche a liberar al japonés Yutaka Furuya, miembro del grupo revolucionario «Ejército Rojo», encarcelado desde el 26 de julio en París, para salvar la vida del embajador de Francia en Holanda, retenido como rehén, junto con personal de la Embajada, por un comando terrorista japonés.

Un avión «Mystère 20», con Furuya a bordo y los policías franceses que le acompañaban, despegó anoche des-

de el aeropuerto militar de Villacoublay con destino a Holanda. Después de las once de la noche Furuya abandonó, escoltado por motoristas, la prisión parisense de Lo Sante.—Efe.

#### EL JAPONES NO QUIERE

La Haya, 14.—Un extremista japonés del «Ejército Rojo» trasladado a La Haya desde Francia para lograr la liberación de nueve rehenes retenidos en la Embajada francesa en La Haya, al parecer se ha negado a entre-

garse y participar en el intercambio.

El extremista, Yutaka Furuya, no parece dispuesto a unirse a los tres pistoleros —que también afirman ser miembros del «Ejército Rojo»— que se apoderaron del enviado francés en La Haya y otras ocho personas ayer por la tarde.—Efe-Reuter.

Lea usted

EL ADELANTADO

# Aquí, todos los DEPORTES

Deporte segoviano

**La Gimnástica, contra el At. de Madrid, en Villaverde y el Acueducto, frente al Daimiel, en El Peñascal**

**El Cuéllar jugará contra el Burgos Promesas en la capital burgalesa**

**Comenzará mañana el Campeonato Provincial de Adheridos en Primera División**

A las siete de la mañana emprenderá viaje la expedición de la Gimnástica Segoviana hacia Villaverde. Allí, en el campo del Boettiches y Navarro, tendrá como rival al equipo del At. de Madrid. Difícil enemigo porque ha perdido los dos encuentros jugados hasta ahora, y es lógico que esté deseando desquitarse. Por ello, la Segoviana tendrá un encuentro lleno de dificultades que, no obstante, esperamos sabrá hacer frente con serenidad y buen juego. Por supuesto, vemos muchas posibilidades de puntuar, aunque ya decimos que el Atlético hará el máximo esfuerzo por conseguir su primera victoria.

La expedición gimnástica, que cuenta con la incorporación de Nete y la baja de Ernesto Cuéllar, por razones particulares que cuentan con el permiso del club, estará integrada por los siguientes jugadores: Bellota, Adeva, Vegas, Emilio, Mariano, Migueláñez, Alonso, Cerezo, Esteban, Malaquías, Diego, Navas, Julito, Nete y Morillo.

## ACUEDUCTO-DAIMIEL

A las cinco y media de la tarde, el Acueducto se enfrentará, en El Peñascal, al Daimiel. Ambos conjuntos, sobre el papel, son muy iguales, si juzgamos por lo conseguido hasta ahora. El Daimiel ha ganado en su campo y perdido fuera. El Acueducto ha empatado en casa y también fuera. Pero como en estos comienzos de Liga todo está aún incierto en cuanto se refiere al rendimiento de los equipos, es lógico que sobre este partido quede una gran incógnita. Desde luego, no será "camino llano" para los locales, que tendrán formada su alineación inicial de la siguiente lista de jugadores: Carlos, Serrano, Juan Antonio, Bernejo, Marino, Valen- tin, Reyes, Rodero, Segovia, Chiqui, Varas, Pablo, Luciano, Miguel Angel y Juan Ramón.

## BURGOS P.-CUELLAR

En la segunda jornada en la Primera Preferente de la Regional Oeste, el Cuéllar tiene que desplazarse a la capital burgalesa. Allí se enfrentará al Burgos Promesas, que el domingo último empató con el Valladolid Promesas

en el campo de este último. Tampoco, pues, el Cuéllar encontrará facilidades, aunque, sobreponiéndose, muy bien pudiera llegar a enjugar el negativo que perdió ante el Zamora. De todas formas, igual que para los otros dos equipos segovianos, a los que acabamos de referirnos, la jornada se presenta muy difícil y exigirá el máximo rendimiento del equipo para lograr algo de provecho.

## CAMPEONATO PROVINCIAL DE ADHERIDOS

Conforme se quedó en la reunión previa con los presidentes de todos los clubs pertenecientes a la Delegación Provincial, mañana, día 15, dará comienzo el Campeonato Provincial de Adheridos.

Como ya se ha informado, este campeonato ha sufrido modificaciones en su desarrollo, quedando dividido en tres grupos: Uno de primera división y dos de segunda.

Precisamente el que pondrá en marcha este Campeonato es el de la primera división con los siguientes encuentros, horas y localidades:

En Cantalejo: Cantalejo-U. D. Esperanza, a las 5,30 de la tarde.

En Riaza: Spórting Riaza - Base Mixta, a las 10,30 de la mañana.

## Otros cuatro extranjeros que pueden jugar en España

Madrid, 14.—La Federación Española de Fútbol, una vez completada la documentación correspondiente, autorizó ayer a cuatro jugadores extranjeros para que puedan jugar ya en esta jornada liguera. Estos jugadores son los siguientes:

Josef Elting, alemán, por el Real Murcia.

Rubén Cano, argentino, por el Elche.

Carmelo H. Giuliano, argentino, por el Hércules.

Gómez Voglino, argentino, por el Elche.

En Mozoncillo: Mozoncillo-Aguila, a las 6 de la tarde.

En Escalona: Escalona-Turégano, a las 5,30.

En El Peñascal: Zamarramala-Monteresma, a las 11,30 de la mañana.

Los partidos San Rafael-Fuentepelayo y Valledo-Bernúy de Porreros quedan suspendidos por orden federativa.

El resto de la competición se iniciará el día 29 de los corrientes.

## CICLISMO

Mañana, a las 12,15, IV Premio Ayuntamiento de Cantimpalos, para aficionados de 2.ª y juveniles A.

## Modificación de las estructuras del Patronato de Apuestas Mutuas

Madrid, 13.—Se modificará la estructura orgánica del Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas, por decreto del Ministerio de Hacienda que hoy publica el periódico oficial.

La disposición señala que al consejo de administración de dicho Patronato se incorporarán, como miembros del mismo, un vicepresidente, el administrador general del Patronato, el asesor jurídico del organismo, que actuará de secretario, y tres vocales más, todos los cuales serán designados por el ministro de Hacienda.

Como órgano de gestión del Consejo, actuará, dentro de su seno, una comisión ejecutiva que estará presidida por el presidente de aquél o, en caso de ausencia o enfermedad por el vicepresidente y de la que formarán parte el administrador general y tres vocales del Consejo designado por su presidente.

¿muebles?

**HERNANDO**

## Fuente, suspendido por un mes y multado con 50.000 pesetas

Madrid, 13.—Reunido el Comité Nacional de Competición de la Federación Española de Ciclismo, al objeto de emitir el fallo definitivo sobre la incomparecencia del corredor Fuente al Campeonato del Mundo de Ciclismo, celebrado en Montreal, previa audiencia al interesado y una vez oídas las alegaciones del mismo y estudiado el expediente sancionador abierto con este motivo, este Comité Nacional de Competición acuerda:

Suspender de licencia por el plazo de un mes y confirmar la sanción económica de 50.000 pesetas interpuesta por este organismo en la reunión del 27 de agosto del corriente año al corredor José Manuel Fuente Lavandera.

## BALONCESTO

### Perdió el Real Madrid con el Ignis

México, 13.—El Ignis de Varese ha vencido al Real Madrid, por 89 puntos a 76, en partido correspondiente a la VIII Copa Intercontinental de Clubs masculinos, torneo William Jones.

El primer tiempo fintizó ya con ventaja de los italianos, por 43 a 35.

Los universitarios norteamericanos de Maryland dominan el torneo, junto con el Ignis, tras haberse anotado el triunfo en los tres partidos disputados.

Los resultados registrados en la tercera jornada del torneo fueron los siguientes:

Maryland, 120; Aguascalientes, 107.

Vila Nova, 87; Chihuahua, 81.

Ignis de Varese, 89; Real Madrid, 76.

La clasificación queda así:

## "POLIDEPORTIVO": HORA Y MEDIA DE PROGRAMA

El programa «Polideportivo» que se emite actualmente, a través de la segunda cadena, los martes a las nueve de la noche, tendrá, a partir del primer martes de octubre próximo, una duración de una hora y media, pasando a emitirse de diez a once y media de la noche.

«Polideportivo» es un programa que se realiza, en directo, desde los Estudios Miramar, presentado por Juan José Castillo, con guión y dirección de Juan José González y realización de Manuel Rato.

- 1 Maryland, 6 puntos.
- 2 Ignis de Varese, 6.
- 3 Vila Nova, 5.
- 4 Aguascalientes, 4.
- 5 Real Madrid, 3.
- 6 Chihuahua, 3.

## Havelange confirma que Argentina organizará los Mundiales de fútbol de 1978

Buenos Aires, 13.—El presidente de la Asociación del Fútbol Argentino, David Bracutto, afirmó anoche que Argentina será la sede del próximo Campeonato Mundial de Fútbol y «no corre ningún riesgo para no organizar tan importante acontecimiento deportivo».

Agregó que el presidente de la "FIFA", Joao Havelange, le confirmó que «Argentina será el país organizador del Campeonato Mundial de 1978 y será el Mundial de latinoamérica que todos los sudamericanos esperan y, particularmente, les deseo que tengan mucho éxito».

Con respecto las subse-des de capital federal, Rosario, Córdoba, Mendoza y Mar de Plata, Bracutto aclaró que la visita de Havelange permitirá que éste y su comitiva ratifique la condición de las mismas, y en el supuesto de que alguna de ellas no sea confirmada «tendremos como alternativa las de Tucumán, Corrientes, Salta y La Plata».

## ENCOFRADORES

Se necesitan oficiales encofradores en Obra del Parador Nacional - La Lastrilla - Segovia. Bien retribuidos Presentarse en la obra

«DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.»  
(2.785)



# SUCESOS

## 11 muertos y 71 heridos, balance del atentado criminal junto a la Puerta del Sol, en Madrid

### El presidente del Gobierno acudió enseguida al lugar de la explosión y luego permaneció en la Dirección General de Seguridad

### Ningún grupo terrorista se ha atribuido hasta ahora el posible atentado, ni se han registrado detenciones

Madrid, 13.—Ochenta y dos víctimas, de ellas once muertos, es el balance oficial del criminal atentado perpetrado ayer en la calle del Correo de Madrid, según se ha informado, poco antes de mediodía de hoy, en el Gabinete de Prensa de la Dirección General de Seguridad.

Los cadáveres corresponden a seis hombre y cinco mujeres. En cuanto a los heridos, once están graves, 23 de pronóstico reservado, treinta leves y siete sin pronóstico definido.—Cifra.

Como anticipamos en nuestro número de ayer, a la hora del cierre de la edición, un artefacto estalló hacia las dos y media de la tarde en la cafetería «Rolando»—antigua cervecería «La Tropical»—, sita en la calle del Correo, frente a una de las fachadas de la Dirección General de Seguridad.

Las víctimas, según informa la agencia Cifra, fueron rápidamente trasladadas a la Residencia Sanitaria «Francisco Franco», a la Residencia «La Paz», al Hospital del Generalísimo y a la clínica de la Concepción, donde recibieron asistencia. Los servicios de luz eléctrica y del gas fueron cortados en la zona y los bomberos, ayudados por miembros de la Policía trabajaron intensamente en el auxilio a las víctimas y en las tareas de descombro ante la posibilidad de que hubiera personas que hubieran quedado espantadas.

En la cafetería trabajaban en el momento de producirse el estallido de la bomba unas once personas y por la hora en que ocurrió estaba bastante concurrida.

Fuerzas de la primera compañía de la 12 Bandera Móvil de la Policía Armada fueron las primeras que acudieron en auxilio de las víctimas. A ellos se sumaron poco después miembros de la Policía Municipal, Cruz Roja y servicio de bomberos, así como numerosos miembros de la Policía francos de servicio que se presentaron para colaborar en los trabajos de salvamento.

### NUEVE MUERTOS

Madrid, 13.—Se eleva a nueve el número oficial de muertos y a cincuenta y seis el de heridos en el criminal atentado ocurrido a las dos y media de esta tarde en la cafetería «Rolando», situada en la calle Correo, frente a una fachada lateral del edificio de la Dirección General de Seguridad, según informó a los periodistas en una rueda de prensa celebrada a las diez y cinco de esta noche el director general de Seguridad, Francisco Dueñas Gavilán.

Entre los muertos hay una señorita, funcionaria administrativa de la Dirección General de Seguridad, y entre los heridos once funcionarios del Cuerpo General de Policía, tres de ellos, al parecer, en estado grave.

### EXPLOSIVO COLOCADO EN EL SOTANO

Madrid, 13.—«La explosión se produjo antes de las dos y media, a causa de un explosivo colocado seguramente en el sótano del restaurante «Rolando»—afirmó el

director general de Seguridad—, aunque no podía conocerse definitivamente todos los detalles hasta que no terminen las operaciones de descombro que todavía se realizan en el local. No parece probable que debajo de los escombros haya nuevas víctimas, aunque esto no se puede saber hasta que no termine el trabajo de los técnicos. Hasta entonces no se podrán conocer igualmente las características del explosivo y lugar donde fue colocado el mismo.

El director general aseguró que hasta el momento nadie se había atribuido el posible atentado, así como no se había producido ninguna detención relacionada con el suceso. Con respecto a las víctimas, el señor Dueñas informó que solamente cuatro de los muertos habían sido identificados, quedando los cinco restantes—tres mujeres y dos hombres—sin posible identificación. Una de las víctimas fallecidas ha sido Concepción Pérez Paño, funcionaria de la Dirección General de Seguridad; otra de las víctimas cuyo nombre ha sido identificado es Antonio Bobo Aguado, de profesión empleado de la Renfe. Once de los heridos pertenecen al Cuerpo de Policía, tres de los cuales con pronóstico grave. Entre las víctimas heridas se encontraba una familia completa de angelinos, formada de alrededor de seis miembros, que se encontraba comiendo en el restaurante en el momento de producirse la explosión, y una joven estudiante de Burgos que se encontraba igualmente comiendo.

Uno de los aspectos más discutidos del suceso ha sido la aparición de una pancarta de tres a cuatro metros de longitud, al parecer con alusiones insultantes a determinadas autoridades. Al parecer esta pancarta había sido arrancada de las inmediaciones de la Ciudad Universitaria madrileña y se encontraba en el interior de uno de los dos automóviles policiales que ha sido parcialmente destruido por la explosión.

Con respecto a esta pancarta, el director general de Seguridad aseguró que no tenía nada que ver con la explosión de la calle de Correo.

### SOTANO Y DOS PLANTAS DESTRUIDOS

Hacia las once de la noche, a la hora de abandonar el lugar del suceso, proseguían intensamente los trabajos de descombro del interior del restaurante, encontrando todavía algunas dificultades para llegar al sótano, donde posiblemente podrían encontrarse nuevas víctimas. La zona afectada por la explosión de la finca número dos de la calle del Correo comprende la primera y segunda planta de la misma, que han quedado totalmente destruidas, además del sótano.

La segunda y tercera planta han sido afectadas en toda su estructura, habiendo sido destruidos parcialmente algunas vigas, muros y la totalidad de los cristales. A pesar del estado de la finca no ofrece ningún peligro para los trabajadores que se encuentran en el interior del edificio; alrededor de cuarenta hombres pertenecientes a cuatro parques de bomberos, y otro número indeterminado de miembros de la Cruz Roja y Policía Municipal madrileña.

### EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 13.—El presidente del Gobierno, señor Arias Navarro, abandonó el edificio de la Dirección General de Seguridad alrededor de las siete de la tarde, para regresar a la Presidencia del Gobierno. Había permanecido en el lugar de la explosión desde poco después de producirse ésta, para trasladarse seguidamente a la Dirección General de Seguridad. En este último edificio continuaban varios ministros a última hora de la tarde.—E. Press.

### TRES MINISTROS VISITAN EL LUGAR

Madrid, 13.—Los ministros de Educación y Ciencia, señor Martínez Esteruelas; secretario general del Movimiento, señor Utrera Molina, y de Planificación del Desarrollo, señor Gutiérrez Cano, han visitado esta tarde la zona afectada por la explosión registrada en el restaurante «Rolando», sede de la antigua cervecería «La Tropical».

Los ministros fueron acompañados por el jefe superior de Policía, señor Quintero, así como por el alcalde de Madrid, señor García Lomas.—E. Press.

### UNO DE LOS HERIDOS GRAVES ES EL SEGUNDO JEFE DE LA BRIGADA DE INVESTIGACION SOCIAL

Madrid, 13.—Uno de los heridos graves hospitalizados en la Ciudad Sanitaria «Francisco Franco», es el segundo jefe de la Brigada Regional de Investigación Social, don Conrado Delso Pérez.

En el mismo centro sanitario están siendo asistidos otros seis funcionarios de Policía. Uno de ellos, inspector de Policía, ha manifestado a un redactor de Europa Press que se encontraba en la Cafetería «Rolando» con un compañero, tomando café, y que al tiempo de la explosión hubo un fuerte resplandor; tras ello hubo oscuridad y mucho polvo, así como un gran olor a pólvora. En ese momento se derrumbó el suelo. El número de personas que había en el bar sería de veinte a treinta, según el mismo inspector de policía, quien añadió que ayer, a esa misma hora, había muchas personas más.

### EL CARDENAL TARANCON CONDENA ENERGICAMENTE EL ATENTADO

Madrid, 13.—El arzobispo de Madrid, cardenal Vicente Enrique y Tarancón, ha enviado a los medios informativos la siguiente nota de prensa:

«Como pastor de la diócesis de Madrid-Alcalá siento el ineludible deber de expresar mi dolor al conocer la noticia de que un grupo de fieles de nuestra diócesis ha sido víctima inocente de un criminal atentado. Condono energicamente un acto tan inhumano y tan anticristiano.

Una vez más quiero repetir que procedimientos como estos sólo pueden llevar a destruir la convivencia en una hora en que ésta es tan necesaria para España. Me uno sinceramente al dolor de los familiares de las víctimas y pido a todos mis diocesanos que se asocien a mis oraciones.»—E. Press.

### TELEGRAMA DEL PRINCIPE DE ESPAÑA

Madrid, 13.—Desde Palma de Mallorca, S. A. R. el Príncipe de España ha dirigido al presidente del Gobierno el siguiente telegrama:

Al tener noticia del salvaje atentado perpetrado en el día de hoy, quiero expre-

sar mi más profundo sentimiento por tan doloroso suceso, agradeciéndole haga llegar a las familias de las víctimas mi sincero pesar en este triste momento. Firmado: Juan Carlos de Borbón y Borbón, Príncipe de España.—Cifra.

### NO HAY MAS VICTIMAS

Madrid, 14.—Parece ser que no hay más víctimas que los nueve muertos y 56 heridos anunciados a las diez de la noche por el director general de Seguridad, entre los restos de la cafetería «Rolando», en la que un artefacto hizo explosión alrededor de las dos y media de la tarde. Se ha llegado a esta conclusión tras un rastreo hecho por dos perros-policías a las dos y media de esta madrugada.

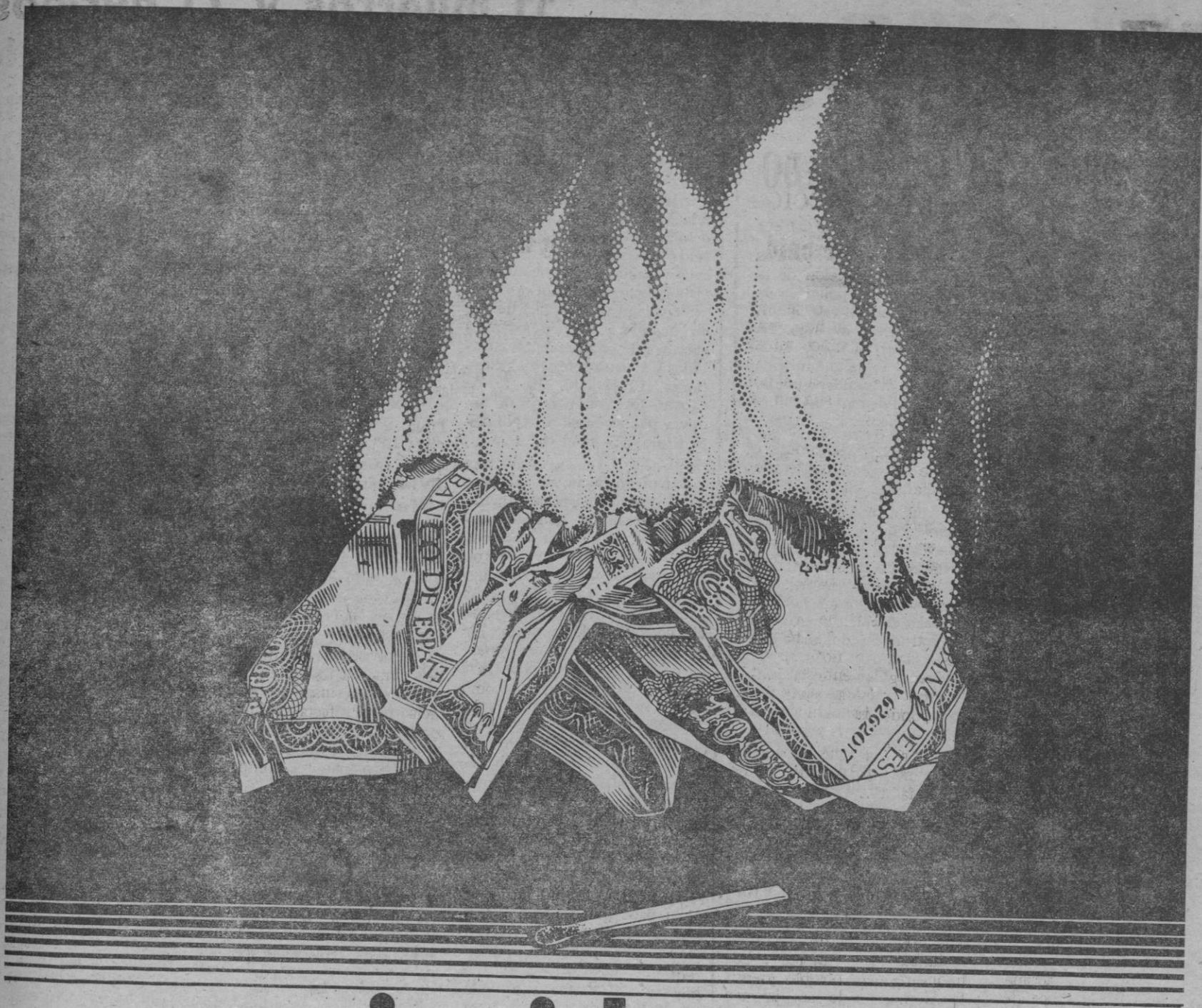
Pese a ello, los bomberos continuaron trabajando en sus labores de limpieza, descombro y apeo. Todavía faltaba por ocuparse de la parte de forjado del techo del patio, así como de algunos tabiques afectados por la explosión. Desde las dos y media de la tarde de ayer en que se produjo la explosión, han intervenido en estas tareas más de doscientos bomberos, en seis turnos compuestos cada uno por treinta y cinco hombres. Se calcula que los escombros sacados hasta las tres de esta madrugada han llenado más de treinta camiones.

### EN «TOBOGAN»

Por lo que se refiere al autoservicio «Tobogan», que también resultó afectado por la explosión, y en el que, asimismo, hubo víctimas, los bomberos todavía no han comenzado a realizar las tareas de descombro, ya que se ha comprobado que entre los restos no queda ninguna persona, y, por otra parte, tampoco el edificio ha resultado dañado.

### CAPILLA ARDIENTE

Finalmente, se ha informado a Cifra que esta misma noche se constituirá en la Dirección General de Seguridad la capilla ardiente de la funcionaria de este organismo, muerta en el atentado, Concepción Pérez Paño, de 65 años, que ingresó ya cadáver en la Ciudad Sanitaria regional «Francisco Franco» y, posteriormente, fue trasladada a la Dirección General de Seguridad.—Cifra.



# sin aislar con **VITROFIB-TEL** ¡su dinero se quema!

Cuando adquiera su piso piense en el aislamiento, porque una vivienda aislada con **VITROFIB-TEL**, significa:

- **Ahorrar gran parte de la energía** que consume el sistema de calefacción; esto supone amortizar rápidamente el costo del aislamiento.
- Evitar "paredes frías", condensaciones, desperfectos originados por las heladas, etc.
- Contribuir a la solución del problema de la contaminación del medio-ambiente.

Solicite información y asesoramiento a:

**FIBRAS MINERALES, S. A.**

Jenner, 3 - Teléf 410 31 00 - MADRID-4



**¡aislar... es ahorrar!**

Delegaciones en: BARCELONA, BILBAO, SEVILLA, OVIEDO, ZARAGOZA y VALENCIA



# CINE

## “El cine como problema”

### UN JESUCRISTO CONDENADO

Por Carlos Puerto

Todos los segovianos fueron testigos de las insólitas medidas de seguridad que rodearon a la proyección de la película “Jesucristo Superstar”. Coche de la policía a la entrada, guardias de la Policía Armada en el vestíbulo... Sin embargo, estas medidas no sorprendieron a nadie. La película traía polémica, y no sólo a nivel nacional. Todo comenzó en Italia, cuando ciertos grupos representantes de la derecha, o de una democracia cristiana mal entendida, protestaron (violentamente, como viene siendo costumbre en ellos) contra la proyección de esta película. Las razones que aducían—seguramente sin haber visto el film—era que la figura de Cristo estaba tratada con poco respeto, blasfemamente.

Todos los segovianos que pudieron ver la película en el cine Cervantes—en pase hasta ahora único—pudieron comprobar la falsedad de estas acusaciones, que habían llegado a nuestro país a través de ciertos grupos de presión, cuyas normas de actuación estaban bien demostradas a través de los atentados sufridos por ciertas librerías. Sin embargo la polémica sigue. Esto es bueno, porque nos demuestra una vez más el poder social del cine. Y es malo porque nos pone en evidencia la existencia de unas elementos que tienen muy poco de social.

En el fondo me molesta un poco hablar de esta película, porque supone seguirla haciendo una propaganda gratuita que creo que no se merece. Como obra de arte es bastante mediocre, y si salvamos su plástica, poco más queda que se sostenga cinematográficamente en pie. La prueba la tenemos en el escasísimo interés que ha merecido en todos los países. (Incluso en la entrega de los últimos Oscars, donde siempre han tenido un lugar de privilegio los musicales, sólo mereció una nominación y ningún premio).

Sin embargo, en el pasado “Ya” del día 21 de febrero, un canónigo doctoral de Madrid, don Enrique Valcarlos Alfayate, publicaba un comentario a la película cuyos párrafos más significativos me impresionaron grande y desfavorablemente. Uno de estos párrafos dice textualmente: “Entiendo que la película debe ser contemplada desde un punto de vista teológico-doctrinal, subsanable, en cuanto hubiera de serlo, por los rotuladores, pues ha de exhibirse sin doblar”. Muy bien, lo que el ilustre canónigo doctoral postula es, ni más ni menos (según creo entender) la modificación de los subtítulos, abogando de esta forma por la modificación del sentido que un autor pretende dar a su obra. Desdichadamente, los impotentes espectadores españoles (que pagan religiosamente su entrada, sin derecho a casi nada) están muy acostumbrados a estas manipulaciones. Pero que estas manipulaciones sean aconsejadas por un sacerdote asustadizo, me parece francamente escandaloso.

Luego, dicho canónigo, habla de una “Magdalena repulsiva” y de que Jesús (siempre en el film) “sale de pasar la noche en una cueva con mujeres prostitutas y casi desnudas”. Evidentemente, dicho señor y yo hemos visto una película diferente, porque personalmente ni la Magdalena que yo he contemplado era repulsiva, ni por ningún lado he visto esas desnudeces a que alude el comentario del “Ya”. Por último—aunque en el comentario referido venga antes—escribe: “Pedirle a un judío rigor teológico en la confección de una película me parece mucho pedir”. Y yo me pregunto ¿es que los religiosos judíos no tienen el menor sentido de la teología? De la teología cristiana puede que no, pero en la película la figura de Cristo queda plenamente ensalzada por encima de todas las mezquindades humanas, y el punto más delicado siempre de la interpretación—la resurrección—queda simbólicamente sugerido en los últimos planos del film, donde todos los comediantes regresan a su autocar: todos menos el que representa a Cristo (el plano final es una cruz, un sol poniente—o naciente—y una sombra que pasea viva).

En fin, que este es un Jesucristo condenado por anarquistas que juegan a la política, y por religiosos que—una vez más—pretenden ser más papistas que el Papa (no olvidemos que “El Observatore Romano” defendió el film).

El estreno comercial parece ser inminente, y una vez más nuestro comportamiento como espectadores nos dará la pauta de la consideración que debemos merecer ante todo el mundo de los serenos, de los sensatos, de los que nunca han sido ni serán fariseos (a los que el mismo Cristo tildó de “sepulcros blanqueados”). Una vez más hemos de elegir; y esta vez, al menos, si vamos a poder hacerlo.

# Carta abierta al señor Carlos Puerto

## (Por su artículo «La moderna inquisición»)

Sr. Carlos Puerto:

Somos un grupo de jóvenes que constituimos el llamado «Departamento Cultural de Cine», encargado de la dirección, selección y Cineforum del Centro Juventud S. A. I. Todo lo relacionado al cine de dentro o fuera de las dependencias del centro preocupa a nuestras personas, sedientas de la verdad y de la belleza del séptimo arte.

Pero lamentamos, leer de vez en cuando, libros o artículos carentes de conocimientos acertados y serenos sobre estas cuestiones. El sábado, día 17 de agosto, EL ADELANTADO DE SEGOVIA publicaba su artículo con el título «La moderna inquisición».

A nuestro juicio, descubrimos en él una tendencia clara hacia la unilateralidad. Se fija únicamente en el aspecto negativo, casi obsesivo de la censura. Confunde libertad y derechos del individuo y de la sociedad; función de la ley con el ejercicio coercitivo de la misma (la censura). Se proclama profeta de una opinión pública (que desea crear y ver realizada), según su «pensamiento». Y se insinúa fundador de la sociedad de los «honestos».

No negamos, Sr. Puerto, los valores positivos del cine, pero tampoco ignoramos su tremenda influencia. «Pensamiento, costumbre, vida de los países, sobre todo entre las clases más humildes se ven afectadas grandemente por la influencia del cine, para quienes este instrumento constituye con frecuencia el único alimento intelectual y la única distracción después del trabajo» (Pío XII, 21 de junio de 1955).

Positivamente el cine es para nosotros, igual que para usted, creemos, arte y un poderoso instrumento de cultura. Cada vez más se va convirtiendo el film en vehículo de ideas cargadas de filosofía de la vida, mundo, sociedad, etc. Es también un instrumento valiosísimo de investigación, una máquina de exploración, una expresión viva y directa que lleva al conocimiento y a la comprensión, que son las puertas del amor. Qué duda cabe que el cine ha sido y es igualmente un instrumento útil para presentarnos un mundo femenino lleno de virtudes: las admirables madres de familia de John Ford, buenas, enérgicas, abnegadas; y dentro del neorealismo italiano mujeres dignificadas por el trasfondo cristiano como las figuras femeninas de Rossellini, Luigi Zampov «Vivir en paz», de Luchino Visconti (Bellísima) etc. Otro tanto habré que decir del valor del cine para acercarnos a otras realidades importantes para el hombre: sociedad, familia, patria, Dios, etc.

Pero negativamente, también usted, Sr. Puerto, no nos negará que el cine puede ser un instrumento de «destrucción y de ruina» (Pío XII, Vigilanti Cura, 1936). Con respecto al tema del amor, por ejemplo,

no siempre el cine es honesto. Muchas veces muestra un amor que es puro mariposeo, conquista o justificación del adulterio. Mucho del cine francés, por ejemplo, hace del adulterio institución. Cierta cine de hoy niega la esencia misma del amor, al negar su aspiración a la totalidad y a la eternidad. Para Antoniani, Pierre Kart, por citar a sus representantes más importantes, el amor es esencialmente frágil, inestable, fútil. El tiempo, en vez de consolidar el amor, lo roe; revela el vacío de todo lazo. Algo semejante habría que decir de otros temas tratados negativamente por el cine.

El erotismo, la exaltación de la violencia, la evasión de la realidad, la indulgencia indebida, el laxismo, el agnosticismo, etc., con frecuencia quedan únicamente reflejados en el film y esto no puede dejar de influir en los jóvenes y en la gente media (socio-culturalmente hablando).

No olvidemos que el cine destila una filosofía de la vida, una visión de la realidad; y esto no de golpe y de una manera visible, sino poco a poco, a base de pequeños detalles que se repiten una y otra vez. Mucho más que por el mensaje, el film influye por el ambiente. El mensaje, en efecto, reclama nuestra atención y nos invita a reflexionar sobre él, pero el ambiente pasa desapercibido, y cada uno se añade a los anteriores y a los que le siguen y acaba por modificar la mentalidad y las costumbres, sino de toda, sí, al menos, de parte de la sociedad.

Frente a esta influencia negativa del cine, nosotros creemos que solo caben dos cosas, que usted, Sr. Puerto, parece ignorar una, y detestar como pernicioso y privativa de los derechos del hombre, otra. Nos referimos en primer lugar a la necesidad de una educación filmica progresiva en el espectador y en segundo lugar, mientras la anterior no se realice, a la necesidad de un organismo oficial que tutele y proteja el patrimonio civil y moral del pueblo y de las familias, que nosotros creemos es el Estado tal como lo viene ejerciendo.

Hace falta, pues, en el espectador, no sólo aprender a ver, sino a interpretar un film, como es preciso aprender a leer y a interpretar un libro. Ello llevaría consigo la adquisición de un criterio y facultad de juzgar que serviría hasta cierto punto de filtro para desprenderse o descubrirse los valores negativos del cine. Para adquirir estos conocimientos el Estado ha creado la Escuela de Cinematografía, Cineclubs, Cineforum y Cinemateca del Ministerio de Educación y Ciencia. Por desgracia, Sr. Carlos Puerto, pocos españoles alcanzan diplomas de capacitación para ejercer sus derechos frente al cine de la Escuela de Cinematografía, o son miembros interesados en cineclubs y cine-

forums. ¿Sabe usted, que este verano de los treinta millones de españoles, que recuerda en un artículo, sólo 120 estaban matriculados en los cursos de Valladolid, contando entre ellos a cuatro extranjeros?

Mientras todos los españoles no tengan acceso y posibilidad a una formación adecuada del cine que les proteja de sus influencias negativas precisarán la tutela del Estado que les defiende contra el malestar social o moral que les ofrezcan los productores o directores del cine. Es cierto que la sociedad, al ejercer este derecho y deber de defender al espectador mediante la censura, se puede limitar a impedir toda alusión a los problemas reales de una nación o a fijarse en ciertos detalles que sólo tienen una importancia relativa. Ciertamente la censura debe ser suficientemente amplia para suprimir sin ahogar y lo suficientemente firme para ser eficaz; en tener un estrecho contacto con el público para estar continuamente al tanto de sus necesidades; en no fijarse nunca en una postura preconcebida y unilateral. En último término, la eficacia y éxito de la buena censura, dependerá de la inteligencia y del sentido moral de los encargados de llevarla a la práctica; por supuesto mejor preparados, es de suponer, que los serenos de la noche u otros tribunales, que usted, Sr. Puerto, insinúa en su artículo. De todas formas, no creo que ignorara que el Código de Censura en España data de 1963 y sus términos pueden ser interpretados de modo amplio, ya que para ello hay motivo en el texto, teniendo en cuenta que los grandes principios de la moral no cambian, si bien su aplicación difiera según los tiempos y países.

Pero si el Estado tiene un bien social y moral que proteger, la iglesia tiene un bien común espiritual que es esencial al hombre y que se ve con mucha frecuencia puesto en causa por el fenómeno cinematográfico. De ahí que también ella se sienta obligada a intervenir en el caso. Y aquí de nuevo tenemos que decirle, Sr. Puerto, que estamos completamente en desacuerdo con su desafortunado artículo titulado «Las pasiones humanas de los obispos españoles», que el periódico EL ADELANTADO publicó en su día.

Igual que la calificación del Estado, la de la Iglesia sirve para formar la conciencia personal del individuo ayudándole a escoger buenas películas; no a establecer una barrera del pecado, como usted Sr. Puerto, parece que refleja obsesivamente en su artículo. Y este ejercicio de calificación de la Iglesia y del Estado está siendo llevado a cabo por personas competentes, debidamente preparadas intelectual y moralmente que les garantiza capacidad para su profesión, como es conocer los hechos filmados.

(Continúa en la pág. 16)



# agenda



## Televisión y Radio

### PROGRAMA PARA MAÑANA

#### TELEVISION ESPAÑOLA

##### Primera cadena

- 9,45, Carta de ajuste.
- 10,00, Apertura y presentación.
- 10,01, Concierto.
- 11,00, Santa misa.
- 12,00, Unidad móvil.
- 14,00, Su mundo de usted.
- 15,00, Noticias del domingo.
- 15,15, La ley del revólver.
- 16,15, Todo es posible en domingo.
- 20,00, Fútbol.
- 22,00, Noticias del domingo.
- 22,15, Estrenos TV.
- 23,30, Últimas noticias.
- 23,35, Un momento, por favor.
- 23,40, Despedida y cierre.

##### Segunda cadena

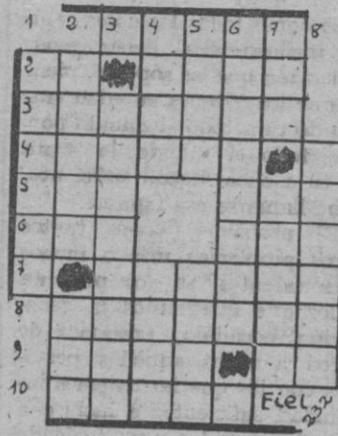
- 18,30, Carta de ajuste.
- 19,00, Presentación y avances.
- 19,01, El profesor Kitzel.
- 19,15, Ivanhoe.
- 19,45, Festival.
- 20,45, Meridiano cero.
- 21,30, Informativo 2.
- 22,00, Noticias del domingo.
- 22,15, Sombras recuperadas.
- 23,40, Última imagen.

#### RADIO SEGOVIA PARA EL DOMINGO

- 7,45, Sintonía y saludo. 7,48, Lectura programas. 7,50, Despertar musical. 7,58, Matinal cadena SER. 8,15, Musicalísimo. 9,00, Santa misa. 9,40, Y también para usted. 11,00, Ra-

lly musical. 11,45, Ritmos ligeros. 12,00, La hora del carrillón de la Caja de Ahorros y el gran musical (SER). 1,00, Escuche usted su música. 1,25, Guía comercial. 1,30, Información local. 1,55, Musicalísimo.

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES:** 1. Está en determinado espacio o lugar. 2. Símbolo químico del bario. Canoa mejicana. 3. Arbol rosáceo de fruta pequeña y agri-dulce. 4. Cuarto trasero de la res muerta. 5. Puerto finlandés. Isla del mar de Irlanda. 6. Toma. Rey legendario de Troya. 7. Magnetizan. Existen. 10. Se atreviera.

**VERTICALES:** 1. De poco precio. 2. Finalice. Cerco de madera o metal. 3. Caucho endurecido con azufre. 4. Arco de triunfo, romano en la provincia de Tarragona. Culebra grande de Cuba. 5. Ciudad tinerfeña. Sobajar. 6. Carbonato de cinc anhidro. 7. Guacamayo mejicano. Paleta de rueda hidráulica. 8. Provisión de víveres (pl.).

### SOLUCION

**VERTICALES:** 1. Barato. 2. Acabe. Aro. 3. Ebonita. 4. Bara. Maja. 5. Icod. Ajate. 6. Calamina. 7. Alo. Alabe. 8. Anonas. 9. R. a. J. a. Es. 10. Osara. **HORIZONTALES:** 1. Ubi. 2. Ba. Acal. 3. Acetolo. 4. Rabada. 5. Abo. Man. 6. Ten. Ilo. 7. Imanan. 8. Atajaba. 9. R. a. J. a. Es. 10.

**DOMINGO**  
15 DE SEPTIEMBRE  
Van 258 días de 1974; faltan 107.  
Sol: De 7,55 a 20,24.  
Santoral: Nuestra Señora de los Dolores. Santos Nicomedes, pb.; Emilia, dc.; Jeremías, Valeriano, Máximo, mrs. Pensamiento: «Nuestra vida no es nada, ciertamente, pero es divina» (Amiel).

**LUNES**  
16 DE SEPTIEMBRE  
Van 259 días de 1974; faltan 106.  
Sol: De 7,56 a 20,23.  
Santos: Cornelio, p.; Cipriano, ob.; Eufemia, vg. mrs. Pensamiento: «No te juntes sino a gentes de tu condición y fortuna. No es bueno mezclar aceite con agua o vinagre con leche» (Aforismo persa).

### Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: 271.

**TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes.**

**REVISAS PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO**

### Farmacias de guardia

**Para esta noche:**  
Corpus, 9.  
Plaza Ramiro Ledesma, 1 (San José).

**Para mañana:**  
Juan Bravo, 31.  
Puente San Lorenzo, 5.

### El tiempo en Segovia

#### En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 679,8.  
Viento del SO.  
Temperatura máxima: 28,3.

#### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,2.  
Viento del NO.  
Temperatura mínima: 13,2.  
A la 1 de la tarde: 24,4.

## ANUNCIOS POR PALABRAS OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

### TRABAJO

SE necesita empleada de hogar. Clavel 2, 2º derecha.

SE necesita chica fija. Teléfonos 420462 y 422719.

SE necesita señora o señorita fija para limpieza. Restaurante Garrido. Ruiz de Alda, 2. (O. C. 2686.)

NECESITO señora solamente mañanas, para Madrid, a partir 1 de octubre, cuidar niño, ayudar limpieza. Fernández Ladreda, 25, 5º, K, desde 4 tarde.

SE necesita chica fija con informes. Fernández Ladreda, 18 3º izquierda. Teléfono 412927.

SE necesita cocinero o cocinera para residencia. Santa Isabel, 11. Teléfono 412192 (1976).

NECESITO empleada de hogar fija. Jardínillos de San Roque, número 7, 3º. Tel. 412752.

SE necesita señora o señorita office. Restaurante «El Abuelo». (O. C. 2578).

SE necesita chica fija mayor de 18 años. Teléfono 422085.

SE necesita empleada de hogar fija de 20 años en adelante y chico de 15 a 17 años. Amanda Escorial. Platero Oquendo, 2.

SE necesita dependiente de mostrador. Bar Castilla, Segovia. (O. C. 2589).

SE necesita chica para Madrid. Teléfono 411951, Segovia.

MUHACHA fija para Madrid con informes, buen sueldo. Tel. 412793. Segovia.

SE necesita asistente. Teléfono 411452.

SE necesita oficial de primera para carnicería, con carnet de conducir clase «B». Razón: San Francisco, 14 teléfono 413506. (O. C. 2736.)

SE ofrece delineante o maestro para dibujo técnico, colegios o centros oficiales. Tel. 42-22-74.

SE necesita empleada de hogar fija de 20 años en adelante y chico de 14 a 16 años. Aman. do Escorial, Rinconada de Obras Públicas.

SE precisa empleada de hogar fija, 3 niños. Teléfono 414209.

NECESITO asistente. Ezequiel González, 24, 3º, C.

SE necesitan chicas de servicio y soltera o viuda mayor de 35 años tenga conocimientos de cocina. Escriban a Antonia Velasco, Hostal El Puente, Medina de Pomar (Burgos).

OFRECESE señor para atender calefacciones, con conocimientos de ellas. Llamar, de 8 a 10 noche, teléfono 421407.

NECESITO empleada de hogar. Avenida José Antonio, 18, escalera C, bajo, derecha, Segovia.

NECESITO albañiles. Razón: Romero, 10, 2º A, Sr. García. Teléfono 421667 de 1 a 3 y de 9 a 12 noche. (O. C. 2779).

¡SEÑORA! ¡Señorita! ¿Necesita más ganancias? AVON le ofrece la oportunidad de conseguir las, además de estupendos premios, vendiendo sus garantizados productos de belleza. Su gran calidad y presentación, unidas a publicidad en televisión, ayuda a nuestras distribuidoras en sus ventas. Escriba hoy mismo a AVON apartado 14.875 de Madrid.

SE necesita asistente diaria. Fernández Ladreda, 25, 5º, G.

OFRECEMOS a todos oportunidad única de ganar 1.000 pesetas diarias en casa. Escribir, incluyendo seis pesetas en sellos de Correos a Continental Planning - calle Calvet, 5 - Sección 82 - Barcelona (6).

GAÑE dinero trabajando horas libres en casa sin oficio ni conocimientos especiales. Información, enviando 10 pesetas sellos. Hispano-Intensa, apartado 119 Benidorm (Alicante).

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos sin conductor. Sierramar, Patiño, Ladreda, 11, 411447, 411996.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### VENTAS

MOTOR Castilla, gran automercado, nuevos y ocasión, tenemos todo desde 10.000 pesetas, José Zorrilla, 119. Teléfono 42-20-32.

CARRETA seminueva grande de mulas. Rafael Díez, Santius-te de San Juan Bautista.

VENDO 600-D. Tel. 422007.

VENDESE casa pequeña con patio. Conde Spúlveda, 19. Munit.

TRACTOR John-Deere, seminuevo y aperos. Tel. 413998.

VENDO compresor seminuevo. Teléfono 414752.

VENDO o arriendo molino con locales para chotos, cerdos y gallinas. Petronila Miguel, Sanchonuño.

VENDO casa con patio. Felipe Sanz. Silo, Carretera Arévalo.

VENDO estiércol, compro patatas pequeñas. Granja Cacerete, Aguilafuente o Segovia. Teléfono 415450.

SE vende piso. Razón: Calle Leopoldo Moreno, 12, bajo.

SE vende comedor seminuevo y varios muebles más. Razón, teléfono 414624.

¡ATENCIÓN! Pollitos de carne, patitos, pavitos, pollitas de granja y camperas de un día a cinco meses en Avícola Martín. Escultor Marinas, 28.

VENDESE casa céntrica, 10 habitaciones, calefacción, jardín. Teléfono 412389.

VENDEMOS biruta muy barata. Teléfono 422266.

VENDO 1.500 con Perkins, vendo o cambio por otro más pequeño. Teléfono 420473.

### ENSEÑANZA

INGLES, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabalí Segoviano», Ladreda, 18.

INGLES, 5º y 6º General Básica. Eurolenguas

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Eurolenguas. Ladreda, 18.

SE dan clases de piano. Teléfono 420035, de 11 a 1 y 5 a 8.

SECRETARIADO, taquimecanografía, contabilidad, Graduado escolar, Bachillerato. Academia Juventus.

### ALQUILERES

ALUILO dos habitaciones para señoritas. Ezequiel González, teléfono 415406.

PRECISO local-almacén 200 a 300 m.², zona Santo Tomás. Razón, teléfono 422677.

NECESITO piso en alquiler. Hasta 3.000 pesetas. Teléfono 411502.

ALQUILO piso para temporada con calefacción central, señoritas estudiantes. Conde Sepúlveda 57-4º-B.

SE alquila piso con calefacción. Teléfono 422106.

GRADUADO escolar, Bachillerato, Ciencias o Letras. Colegio Academia Juventus, legalmente reconocido por Ministerio Educación y Ciencia.

SE ofrece profesor de inglés. Teléfono 411442.

### GANADOS

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Dionisio Merino, Cuéllar, teléfono 243.

SE venden 340 ovejas de vida mayoría próxima a parir. Tratar: Teléfono 27. Prádena.

VACA suiza abocada al segundo. Jesús Navarro, Palazuelos de Eresma.

VENDO choto pardo alpino tres meses. Manuel Martín, Torrecaballeros.

VENDO macho romo media vida, toda prueba. José Antonio, 12 (panadería).

VENDO 90 ovejas. Luis Asenjo, en Duruelo.

VENDO tres vacas suizas, dos abocadas del 1º y 2º y otra cumplida del 3º. Jesús Martín, Pajares de Pedraza.

VENDO cerdos de destete. Teodoro Bartolomé, Matabuena.

### NACIONAL

Expertos del Parque de Artillería tratan de localizar el punto exacto de la explosión en Madrid

Madrid, 14.—A mediodía de hoy una nueva dotación de bomberos con su correspondiente equipo ha llegado a la calle del Correo. También se encuentran en el lugar de la explosión expertos del Parque de Artillería, que levantan el plano correspondiente a la finca afectada para proceder a la posible localización del artefacto explosivo.

Desde primeras horas de esta mañana un equipo de arquitectos municipales y expertos se encuentran recorriendo los pisos de los inmuebles afectados por si hubiera peligro de derrumbe.—Cifra.

Explosión en Fasa-Renault, en Valladolid: un muerto y cinco heridos

Valladolid, 14.—Un muerto y cinco heridos, uno de ellos de pronóstico gravísimo, han resultado al hacer explosión el depósito de gasolina número 1 de la factoría Famesa, de Fasa-Renault.

Falleció en el acto el señor García Iglesias, de treinta y cuatro años, y sufre quemaduras gravísimas en casi todo su cuerpo, el señor Anguita Guillén, de la misma edad. También resultaron con heridas graves, Jaime Serna Gutiérrez, y de menos consideración, Manuel Avilés Arias, José María Castaño Castaño y Pablo Sánchez Gómez, todos ellos empleados de la factoría.—Cifra.

### EXTRANJERO

Burguiba, Presidente vitalicio de Túnez

Monastir (Túnez), 14.—Habib Burguiba, de 71 años, ha sido confirmado de por vida en su actual puesto de Presidente de Túnez.—Efe-Upi.

## Carta abierta al señor Carlos Puerto

(Viene de la pág. 14)

sus causas y dependencias, y enjuiciarles social, civil e internacionalmente a la luz de los grandes principios filosóficos, éticos o teológicos.

En concreto, nuestro criterio frente al cine puede sintetizarse en los siguientes puntos:

1. Postura de sereno equilibrio, que puede condensarse en una palabra: respeto ante aquellos que atribuyen al cine todos los males que aquejan a la sociedad, y a los entusiastas incondicionales, —como usted, Sr. Puerto—, que no acaban su letanía de alabanzas y piden para él la libertad más absoluta. Este respeto al cine entraña aceptación de su valor artístico y cuanto hemos insinuado anteriormente en su concepción positiva como instrumento de cultura, etc.

2. Pero admitimos la posibilidad de su influencia negativa. Y el cine debe servir para colaborar en el desarrollo integral de cada espectador, ayudándole a tomar conciencia de su dignidad, de su capacidad de mejorar siempre superando los obstáculos y corrigiendo sus errores mediante el uso de su libertad y facultades.

3. Por eso, el cine debe renunciar a los caminos fáciles de la explotación de los instintos inferiores y de las pasiones que trastornan al hombre.

4. Hay límites en el film para el horror, la sensualidad, la violencia de las imágenes, que no deben sobrepasarse nunca, so pena de ahogar toda capacidad de reacción sana por parte de un público medio.

5. El cine debe respetar la realidad y la vida, sus ascensiones y depresiones, sus virtudes y vicios, sus derrotas y crueldad, su pecado y heroísmo de acuerdo con una adecuada capacidad de aceptación en el espectador: al niño como convenga al niño; al joven con el lenguaje adaptado al mismo; al hombre maduro como le corresponda, esto es asimilando su manera propia de conocer y de mirar las cosas.

6. Sr. Puerto, estaríamos de acuerdo con usted en pedir la abolición de la censura si el cine por sí mismo cumpliera su ideal grandioso: elevar y no envilecer; instruir el espíritu y no complacer a los instintos; distraer y no embrutecer; ayudar al hombre al descubrimiento de sí mismo y no desencadenar su agresividad; abrir caminos a la reflexión y vías de acceso a lo espiritual; llevar a las regiones tersas del arte y del gozo, de manera que el espectador, al final, salga de la sala más alegre, más libre y, en lo íntimo mejor que cuando entró.

"Depart. Cultural de Cine"  
Centro Juventud S. A. I.

«La salud de un país es la salud de sus trabajadores.

Cumpliendo las normas de seguridad  
evitarás el accidente de trabajo»

PLAN NACIONAL DE HIGIENE  
Y SEGURIDAD DEL TRABAJO

Pequeña noticia

## USTEDES Y VOSOTROS

A pocas vueltas que pretendamos darle al idioma, al menos hoy por hoy, nos encontramos con el problema de los tratamientos.

Los andaluces, especialistas en resolver cuestiones que no presenten grandes dificultades, han resuelto ésta también. Hablan de ustedes y de vosotros al mismo tiempo y refiriéndose a las mismas personas. Es una forma, una andaluza forma, de quedar bien con todos. Y es una forma, sobre todo, de no quedar mal con nadie. Porque el no quedar mal con nadie es, en definitiva, de lo que se trata.

Los castellanos, no. A los castellanos, tradiciones aparte, fábulas aparte, intereses aparte, de siempre nos ha preocupado el tú, el usted, e incluso el ilustrísimo.

Conozco funcionarios de más o menos rango (dar nombres no viene al caso) que ven con mejores ojos y más benévola disposición instancias con el pie de ilustrísimo. Y conozco administrados, incluso gestores de administrados, que cifran en el pie de la instancia ese último punto de simpática condescendencia que acaba por inclinar una decisión favorable a sus peticiones.

Al fin y al cabo, por escrito las cosas siempre se diluyen, e incluso se despersonalizan. De palabra no ocurre tal cosa, al menos no ocurre para aquellos que tienen un mínimo de sensibilidad. Los jóvenes en edad, por ejemplo, ya se sabe que tratan de tú a todo el mundo. Ellos no dan ninguna razón para hacerlo, porque en definitiva lo hacen sin ninguna razón.

Pero como todas las cosas, aún las inconscientes, deben tener una razón que las soporte, pienso que los jóvenes en edad tratan de tú a todo el mundo porque todo el mundo les trata de tú a ellos. Razón suficiente, debe llamarse esa figura...

El problema, como tantos otros problemas más o menos trascendentes, se nos presenta a los que integramos la generación bocadillo. Tratamos de usted a todas aquellas personas con las que no tenemos intimidad suficiente, e incluso a aquellas con las que, teniendo esa intimidad, diferencias de edad y posición nos lo hacen aconsejable. Y no solo diferencia en más, sino también en menos. Tratamos de usted a nuestros subordinados de 18 años, a nuestro alumno de 14, a nuestro camarero de 21... Pero todos, los de más y los de menos, nos tratan de tú.

Y a veces da rabia. Un rabia tonta, es natural. Ganas de no conformarse con la época que a uno le ha tocado. Alas que te cortan, y alas que no te dejan crecer. Ni presumas de puro, ni hagas gala de tu triunfo. Tranquilo. Sobre todo tranquilo, que no hay desgracia que cien años dure. Ni vida tampoco.

Además, bien mirado, todo consiste en una simple fatalidad geográfica.

De ser andaluces no tendríamos tanto miedo a estas palabras, ni a estos tratamientos. Con más que dos interlocutores delante diríamos:

—¿Ustedes vosotros sabéis...? Y todo resuelto.

José Antonio Flórez Valero

## Un mecánico de Melilla asegura haber inventado un eficazísimo sistema de alarma

Melilla, 13.—Un mecánico mallinense afirma haber ideado, juntamente con un hijo suyo, un nuevo sistema de alarma que puede revolucionar todo lo realizado hasta ahora en el campo de la seguridad.

En una entrevista que con ellos ha publicado el diario «El telegrama de Melilla», Alberto Segura Ortega y su hijo Juan declaran que su sistema es verdaderamente original y revolucionario, y que consiste fundamentalmente en un conjunto de módulos o aparatos que llevan un dador de intermitencia, una central de alarma y un dispositivo de prealarma, todo lo cual constituye, dicen, un auténtico cerebro electrónico.

Afirman que hasta el momento han realizado con éxito total diversas demostraciones, pero que para la exacta aplicación de su sistema es precisa la construcción de una emisora especial doble, con la cual podría cubrirse en menos de 10 segundos todo el territorio nacional dando la alarma en todos los receptores que hubiera instalado, los cuales, añadió, serían sumamente apropiados sobre todo para el caso de los secuestros aéreos.

Alberto Segura, que es mecánico de transmisiones del Cuerpo de la Policía Armada, ha agregado que dentro de unos días va a realizar una nueva demostración para directores de bancos, propietarios de joyerías e industriales interesados. Manifiesta, por último, que está dispuesto a trasladarse a cualquier ciudad de la península para que pueda observarse el perfecto funcionamiento de su sistema de alarma, que tiene la ventaja sobre todos los creados hasta ahora, puntualiza, de que su transmisión es por medio de ondas.—Cifra.

## Titulados Técnicos Superiores

Se precisan para importante empresa en la zona de Segovia.

— Se seleccionarán preferentemente las personas procedentes o vinculadas a esta provincia.

Escribir adjuntando «curriculum vitae» al Apartado de Correos 10.74 de Madrid.

## Educación General Básica

LIBRERIA HERRANZ, en sus dos establecimientos de la plaza de Franco y de San Francisco, n.º 6, ofrece los textos de E. G. B. para Colegios Nacionales con un 10 % de descuento.

Gran surtido de editoriales: Santillana, Alvarez, Luis Vives, S. M., Everest, Magisterio Español, Vicens-Vives, etc.

No deje de visitarnos. Adquiera hoy mismo, los libros de sus hijos, junto con el material escolar que precisen.

...Y no olvide, que si quiere garantía, compre:

en **HERRANZ, Librería.**